

Tefal®

RU Руководство пользователя

PL Instrukcja obsługi

EN User's guide

KO 사용설명서

TR Kullanım kılavuzu

ET Kasutusjuhend

LV Lietotāja rokasgrāmata

LT Naudotojo vadovas



1.



2.



3.



4.



5.

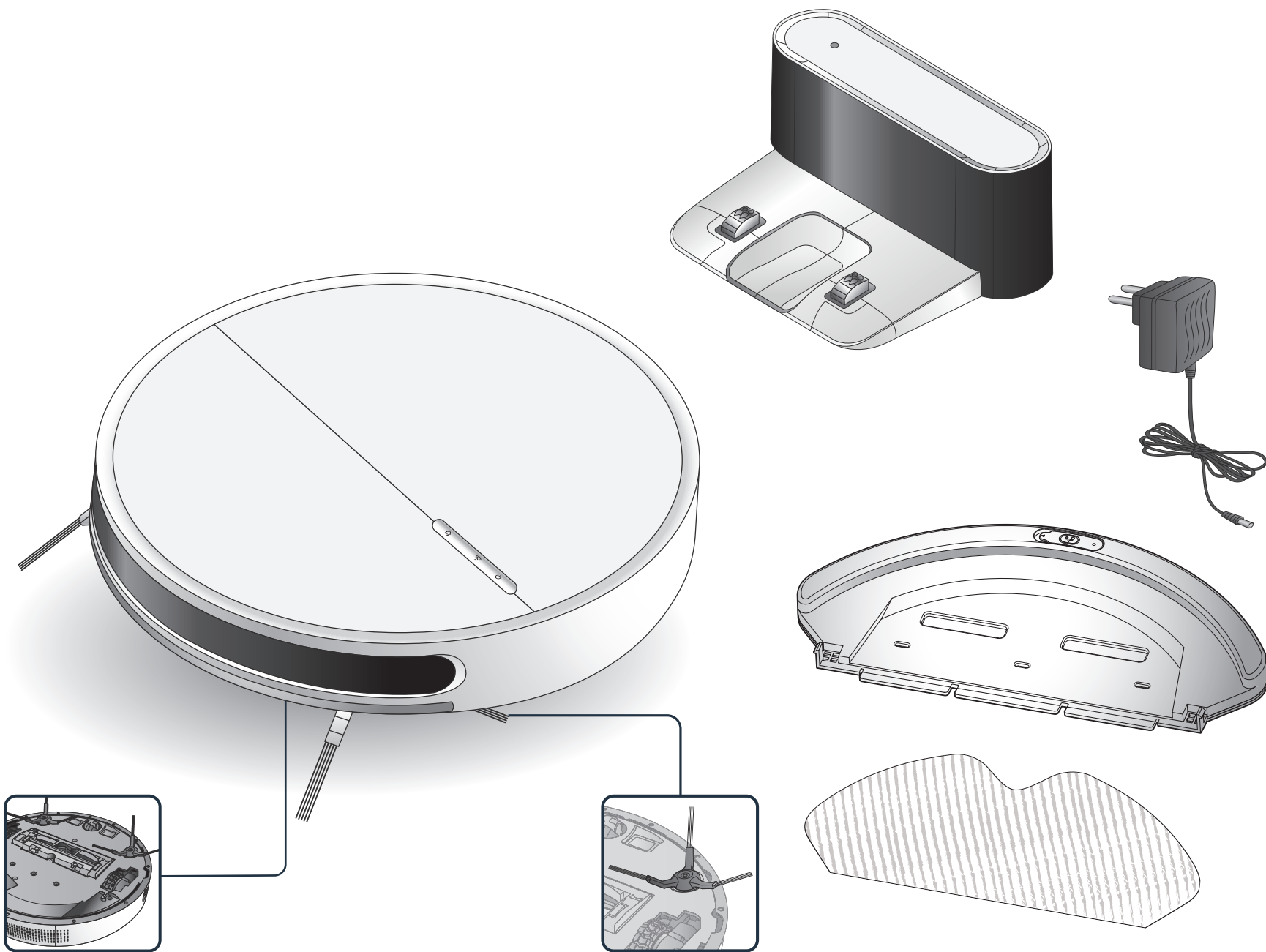


X-plorer Serie 60

RU Перед первым использованием внимательно прочитайте инструкцию «Меры безопасности и правила использования». / **PL** Przed pierwszym użyciem proszę uważnie przeczytać broszurę „Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania” / **EN** Please read carefully the “Safety and use instructions” booklet before first use / **KO** 제품을 처음 사용하기 전에 본 사용설명서를 주의 깊게 읽으십시오 / **TR** Lütfen ilk kullanımdan önce “Güvenlik ve kullanım talimatları” kitapçığını dikkatlice okuyun / **ET** Enne esmakordset kasutamist lugege hoolikalt ohutus- ja kasutusjuhiseid. / **LV** Lūdzu, pirms lietošanas uzmanīgi izlasiet drošības un lietošanas instrukcijas / **LT** Prieš pirmąjį naudojimą atidžiai perskaitykite bukletą „Saugos ir eksploataavimo instrukcijos“

RU Для получения дополнительной информации / **PL** Więcej informacji można znaleźć / **EN** For more information / **KO** 제품정보 / **TR** Daha fazla bilgi / **ET** Lisainformatsiooni saamiseks / **LV** Papildinformācija / **LT** Jei reikia daugiau informacijos

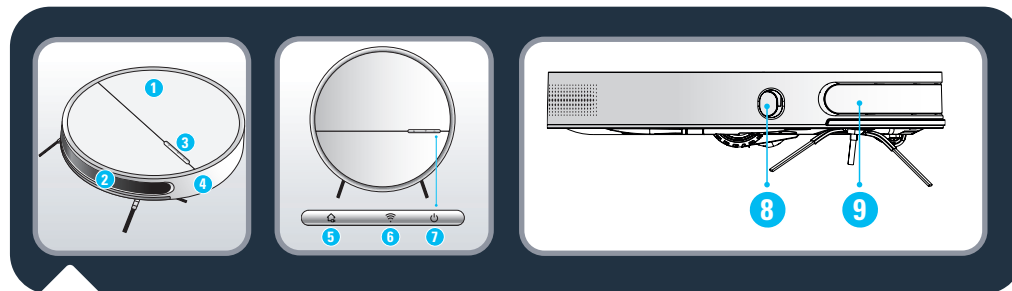
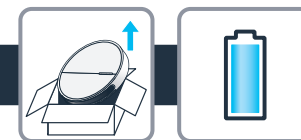
www.tefal.com





RU На коврах робот может столкнуться с определенными трудностями: бахрома, большая толщина, длинный ворс, малый вес (например, коврики для ванной) / **PL** Twój robot może napotkać trudności na dywanach z frędzelkami, zbyt grubych, z długim włosiem, zbyt le (np. dywaniki łazienkowe) / **EN** Your robot may encounter some difficulties on carpets: with fringes, too thick, with long piles, too light (ex: bathroom carpet) / **KO** 로봇 청소기는 두꺼운 술 장식이나 너무 가볍고 긴 털 때문에 사용이 잘 안될 수 있습니다. (예: 욕실 카펫) / **TR** Robotunuz halılarda bazı zorluklarla karşılaşabilir: çok kalın saçaklar, çok hafif uzun tüyler (ör. banyo paspası) / **ET** Teie robotil võib tekkida probleeme vaipkatetel, kui neil on narmad, kui need on liiga paksud, pikakarvalised või liiga õhukesed (nt vannitoa vaip) / **LV** Jūsu robots var saskarties ar grūtībām uz paklāja, ja tas ir ar bārkstīm, pārāk biezs, ar garām pūkām, pārāk viegls (piem., vannas istabas paklājs) / **LT** Jūsų robotas ant kilimų gali susidurti su tam tikrais sunkumais, jei šie yra su kutais, per stori, ilgais plaukeliais ar per lengvi (pvz., vonios kilimėlis)

1.



RU :

1. Откидывающаяся крышка
2. Стекло
3. Кнопка управления
4. Передний бампер
5. Кнопка отправки на зарядку
6. Индикатор Wi-Fi
7. Кнопка Старт/Пауза
8. Датчик стен TOF
9. Инфракрасный датчик и датчик подзарядки

PL :

1. Pokrywa
2. Przezroczyste okno
3. Pokrętło sterujące
4. Przedni zderzak
5. Przycisk ładowania
6. Lampka wskazująca WIFI
7. Przycisk Start/Pauza
8. Czujnik ścian TOF
9. Czujnik na podczerwień i czujnik doładowania

EN :

1. Flip cover
2. Transparent window
3. Control button
4. Front bumper
5. Recharge button
6. WIFI indicator light
7. Start / Pause button

8. TOF wall sensor
9. Infrared sensor & recharge sensor

KO :

1. 플립 커버
2. 투명창
3. 제어 버튼
4. 앞 범퍼
5. 충전 버튼
6. WIFI 표시등
7. 시작/일시중지 버튼
8. TOF 벽 센서
9. 적외선 센서와 충전 센서

TR :

1. Açılır kapak
2. Saydam pencere
3. Kontrol düğmesi
4. Ön tampon
5. Şarj düğmesi
6. Wi-Fi gösterge lambası
7. Başlat / Duraklat düğmesi
8. TOF duvar sensörü
9. Kızılötesi sensör ve şarj sensörü

ET :

1. Pööratav kate
2. Läbipaistev aken
3. Juhtnupp
4. Esistange

5. Laadimisnupp
6. WIFI märgutuli
7. Nupp Start / Paus
8. TOF seinaandur
9. Infrapunaandur & laadimisandur

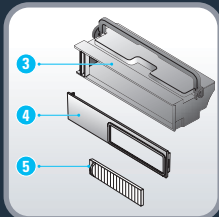
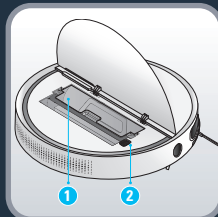
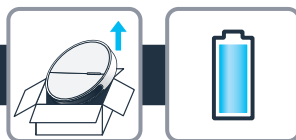
LV :

1. Pārsega vāks
2. Caurspīdīgs logs
3. Vadības poga
4. Priekšējais bamperis
5. Uzlādes poga
6. WIFI indikators
7. Start / Pause poga
8. TOF sienas sensors
9. Infrasarkanais sensors un uzlādes sensors

LT :

1. Atverčiamas dangtelis
2. Skaidrus langas
3. Valdymo mygtukas
4. Priekinis bamperis
5. Įkrovimo mygtukas
6. WIFI indikatoriaus lemputė
7. Start / Pause mygtukas
8. TOF sieninis jutiklis
9. Infraraudonųjų spindulių jutiklis ir įkraukite jutiklį

1.

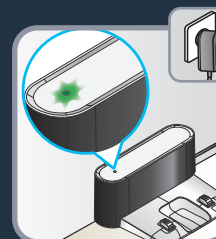
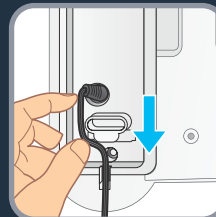
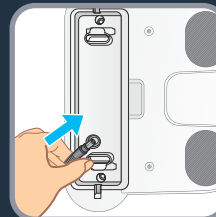
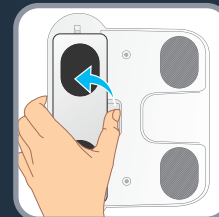
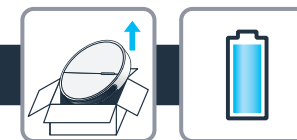


- RU:**
1. Мусоросборник
 2. Выключатель
(В зависимости от модели)
 3. Контейнер для мусора
 4. Крышка контейнера для мусора
 5. Сетчатый фильтр
- KO:**
1. 먼지함
 2. 전원 버튼
(모델에 따라 다름)
 3. 먼지통
 4. 먼지함 커버
 5. 필터 화면
- LV:**
1. Putekļu kaste
 2. ON OFF poga
(Atkarībā no modeļa)
 3. Putekļu tvertne
 4. Putekļu kastes vāks
 5. Filtrēt ekrānu

- PL:**
1. Pojemnik na kurz
 2. Przełącznik Włączone/ Wyłączone
(W zależności od typu)
 3. Pojemnik na kurz
 4. Pokrywa ;pojemnika na kurz
 5. Wkład filtra
- TR:**
1. Toz kutusu
 2. AÇMA KAPATMA düğmesi
(Modele bağlı olarak)
 3. Toz haznesi
 4. Toz kutusu kapağı
 5. Filtre
- LT:**
1. Dulkių dėžutė
 2. ON OFF mygtukas
(Priklausomai nuo modelio)
 3. Dulkių dėžė
 4. Dulkių dėžės dangtis
 5. Filtro ekranas

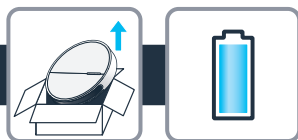
- EN:**
1. Dust box
 2. ON OFF button
(Depending on model)
 3. Dust bin
 4. Dust box cover
 5. Filter screen
- ET:**
1. Tolmukast
 2. Nupp ON OFF
(Olenevalt mudelist)
 3. Tolmuprügikast
 4. Tolmukarbi kate
 5. Filtreeri ekraan

1.



- RU** Подключите блок питания к зарядной станции и сети питания. Разместите шнур блока питания таким образом, чтобы пылесос не запутался в нем во время работы.
- PL** Podłączyć zasilacz do stacji ładującej i sieci. Upewnić się, że przewód zasilacza nie zaplątał się podczas działania.
- EN** Connect the power adapter to the charging dock and power supply. Be sure to arrange the adapter cable, so that the vacuum cleaner will not be entangled during operation
- KO** 전원 어댑터를 충전 도크 및 전원 공급 장치에 연결하십시오. 작동 중에 진공 청소기가 걸리지 않도록 어댑터 케이블을 정돈하십시오.
- TR** Güç adaptörünü şarj istasyonuna ve güç kaynağına bağlayın. Adaptör kablosunu, elektrik süpürgesi çalışırken kabloya dolanmayacak şekilde ayarladığınızdan emin olun.
- ET** Ühendage toiteadapter laadimisdocki ja toiteallikaga. Paigaldage adapteri kaabel kindlasti nii, et tolmuimeja ei takerduks töötamise ajal.
- LV** Pievienojiet strāvas adapteri uzlādes dokam un barošanas avotam. Noteikti sakārtojiet adaptera kabeli tā, lai putekļsūcējs netiktu sajukts darbības laikā.
- LT** Prijunkite maitinimo adapterį prie įkrovimo stotelės ir maitinimo šaltinio. Būtinai sutvarkykite adapterio laidą, kad veikiant dulkių siurblys nebūtų įsipainiojęs.

1.



RU Устанавливая зарядную станцию, убедитесь, что с каждой стороны пустое пространство составляет 1,5 м и 2 м перед ней. Не устанавливайте зарядную станцию рядом с лестницей.

Убедитесь, что кабель плотно вставлен в соответствующий разъем.

Зарядная станция должна быть размещена на твердой поверхности. Не размещайте зарядную станцию на ковровых покрытиях.

PL Aby ustawić stację dokującą, upewnij się, że z każdej strony jest pusty obszar 1,5 m oraz 2 m z przodu. Nie instalować stacji dokującej w pobliżu schodów. Przewód musi być napięty. Zawsze umieszczać stację dokującą na twardej podłodze. Nie instalować stacji dokującej na dywanie.

EN To place the docking station, make sure there is an empty area of 1.5m on each side and 2m in front of the docking station. Do not install the docking station near stairs. The cable must be tight. Always place the docking station on hard floor. Do not place the docking station on carpet.

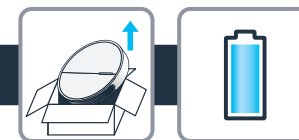
KO 충전대 설치하는 곳은 양옆 1.5미터와 충전대 앞 2미터가 비어 있도록 하십시오. 충전대를 계단 근처에 설치하지 마십시오. 전선은 늘여지지 말아야 합니다. 충전대는 단단한 바닥에 설치하십시오. 충전대를 카펫 위에 놓지 마십시오.

TR Şarj istasyonunu yerleştirmek için her iki yanda 1,5 metrelik ve şarj istasyonunun önünde 2 metrelik boş bir alan olduğundan emin olun. Şarj istasyonunu merdivenlerin etrafına kurmayın. Kablo sıkı olmalıdır. Şarj istasyonunu daima sert zemine yerleştirin. Şarj istasyonunu halıya koymayın.

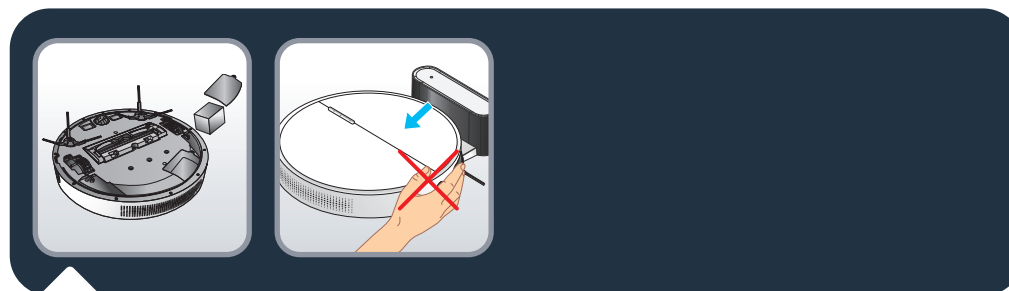
ET Dokkimisjaama paigaldamiseks leidke koht, kus on mõlemal küljel 1.5 m ja ees 2 m vaba ruumi. Ärge paigaldage dokkimisjaama trepi lähedale. Kaabel peab olema korralikult ühendatud. Asetage dokkimisjaam alati kõvale pinnale. Ärge asetage dokkimisjaama vaibale.

LV Novietojot dokstaciju, pārliecinieties, ka uz katru pusi ir brīva 1.5 m zona un 2 m zona dokstacijas priekšā. Neuzstādiet dokstaciju blakus kāpnēm. Kabelim jābūt nostieptam. Vienmēr novietojiet dokstaciju uz cietas grīdas. Nenovietojiet dokstaciju uz paklāja.

1.



LT Ieškodami vietas įkrovimo stotelei įsitikinkite, kad abiejose jos pusėse būtų 1.5 m, o priekyje – 2 m laisvos erdvės. Įkrovimo stotelės nemontuokite šalia laiptų. Laidas turi būti įtemptas. Įkrovimo stotelę visuomet montuokite ant kietų grindų. Nepadėkite įkrovimo stotelės ant kilimo.



RU Если пылесос не предполагается использовать длительное время, полностью зарядите аккумулятор, извлеките его и храните в сухом прохладном месте. Удаление зарядной станции во время работы прибора повлияет на его подзарядку.

PL Jeśli odkurzacz nie będzie używany przez dłuższy czas, naładować całkowicie baterie, wyjąć je i przechowywać w chłodnym i suchym pomieszczeniu. Gdy produkt działa, wyjęcie stacji dokującej może wpłynąć na ładowanie urządzenia.

EN When not using the vacuum cleaner for a long time, please fully charge the battery, then remove it and store it in a cool dry place. When the product is working, removal of the docking station will affect the recharging of the machine.

KO 진공청소기를 장시간 사용하지 않을 때는 배터리를 완전히 충전한 후 분리하여 서늘하고 건조한 곳에 보관하십시오. 제품이 작동 중일 때 도킹 스테이션을 제거하면 충전에 영향을 미칩니다.

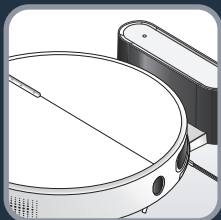
TR Elektrikli süpürgenizi uzun bir süre kullanmayacağınız zaman lütfen pili tamamen şarj edin, ardından çıkarıp kuru ve serin bir yerde saklayın. Ürün çalışırken bağlantı istasyonunun çıkarılması makinenin şarj olmasını etkiler.

ET Kui te tolmuimejat pikka aega ei kasuta, laadige aku täielikult, seejärel eemaldage aku ja hoidke seda kuivas jahedas kohas. Kui toode töötab, eemaldamine doki peatus mõjutab masina laadimist.

LV Ja ilgū laiku neizmantojat putekļsūcēju, lūdzu, pilnībā uzlādējiet akumulatoru, pēc tam izņemiet akumulatoru un uzglabājiet to vēsā, sausā vietā. Kad produkts darbojas, noņemšana dokstacijas ietekme ietekmēs iekārtas atkārtotu uzlādi.

LT Ilgai nenaudodami dulkių siurblio, visiškai įkraukite akumuliatorių, tada išimkite akumuliatorių ir laikykite jį vėsioje, sausoje vietoje. Kai produktas veikia, pašalinimas doko stoties įtaka, kad mašina bus įkrauta.

1.



RU Чтобы зарядить робот, нажмите и удерживайте кнопку включения в течение 3 секунд. Поместите робот на зарядную станцию так, чтобы его контактные пластины касались клемм на зарядной станции. Возвращайте робот на зарядную станцию каждый раз после завершения использования.

PL Aby ładować robota, ustawić robot na stacji dokującej: płyty ładujące na robocie muszą dotykać płyt na stacji. Podczas ładowania robota, światelko ładowania miga na niebiesko; po całkowitym naładowaniu robota, światelko świeci światłem stałym na niebiesko.

EN To charge the robot, place the robot on the docking station: the charging plates on the robot must touch those of the docking station. When the robot is being charged, the machine's recharge light flashes in blue; when the robot is fully charged, it will fully set in blue.

KO 로봇을 충전하려면 로봇을 도킹 스테이션에 올려 놓습니다. 이 때, 로봇과 도킹 스테이션의 충전부에 서로 닿아야 합니다. 로봇이 충전되기 시작하면 충전등이 파란색으로 깜박이고, 완전히 충전되면 불빛이 파란색으로 고정됩니다.

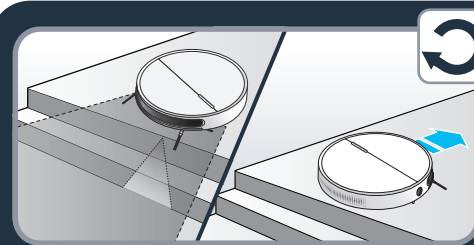
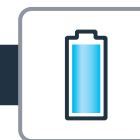
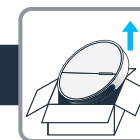
TR Robotu şarj etmek için robotu şarj istasyonuna yerleştirin: robotun üzerindeki şarj plakaları, şarj istasyonundakilere temas etmelidir. Robot şarj olurken makinenin şarj ışığı mavi renkte yanıp söner; robot tamamen şarj olduğunda tamamen mavi renkte yanar.

ET Roboti laadimiseks : asetage robot dokkimisjaama: roboti laadimisplaadid peavad puutuma kokku dokkimisjaama plaatidega. Kui robotit laaditakse, masina laadimistuli vilgub sinisena; kui robot on täielikult laetud, siis see ka toimub täielikult sinise värviga.

LV Lai uzlādētu robotu: novietojiet robotu uz dokstacijas tā, lai uzlādes plāksnes uz robota pieskartos plāksnēm uz dokstacijas. Kad robots tiek uzlādēts, mašīnas uzlādes gaisma mirgo zilā krāsā; kad robots ir pilnībā uzlādēts, tas būs pilnībā iestatīts zilā krāsā.

LT Norėdami įkrauti robotą padėkite robotą ant įkrovimo stotelės: ant roboto esančios įkrovimo plokštelės turi liestis su esančiomis ant įkrovimo stotelės. Kai robotas įkraunamas, mašinos įkrovimo lemputė mirksi mėlynai; kai robotas bus visiškai įkrautas, jis bus visiškai nustatyta mėlyna spalva.

1.



RU Робот оснащен датчиками падения для распознавания лестниц и обрывов. Чтобы робот правильно распознавал неровности уровня пола, убедитесь, что на полу рядом с лестницами, ступенями или обрывами отсутствуют какие-либо предметы (сумки, обувь и т. д.). Лестницы, ступени и обрывы корректно распознаются датчиками на расстоянии не менее 10 см.

PL Robot jest wyposażony w czujniki upadku, by wykrywać schody i szczeliny. Po wykryciu schodów lub szczeliny, robot zmieni kierunek. Aby poprawnie wykryć różnicę poziomu podłogi, upewnić się, że nie ma na niej żadnych przedmiotów (toreb, butów...) w pobliżu szczelin, schodów lub na stopniach schodów.

EN The robot has drop sensors to detect stairs and gaps. The robot will change direction when detecting them. In order to correctly detect the floor level difference, make sure there are no objects (bags, shoes...) on the floor next to gaps, stairs or on the stairs' steps.

KO 로봇 청소기에는 계단과 추락 공간까지의 간격을 측정하는 낙하방지 센서가 있습니다. 로봇청소기는 이를 감지하면 방향을 바꿉니다. 바닥 높낮이를 제대로 감지하려면, 턱이나 계단 옆 또는 계단 위에 물체(가방, 구두 등)를 놓지 않도록 하십시오.

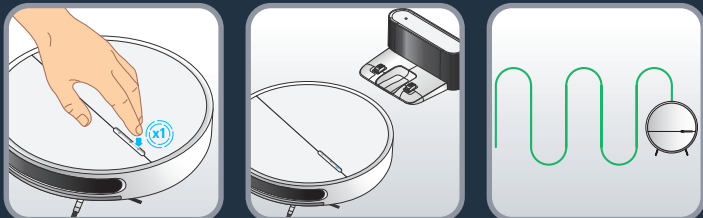
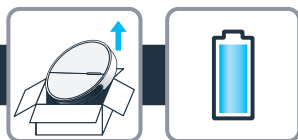
TR Robot, merdivenleri ve boşlukları tespit edebilmesi için düşme sensörlerine sahiptir. Robot merdiven ve boşlukları tespit ettiğinde yön değiştirecektir. Taban seviyesinin farkını doğru bir şekilde tespit etmek için boşlukların ve merdivenlerin yanında veya merdiven basamaklarında herhangi bir nesne (çanta, ayakkabı...) olmadığından emin olun.

ET Robotil on treppide ja avade tuvastamiseks kukkumisandurid. Kui robot need tuvastab, siis ta muudab suunda. Põrandapinna tasemeerinevuste õigeks tuvastamiseks tagage, et avade, treppide või trepiastmete läheduses ei ole maas esemeid (kotte, kingi jne).

LV Robotam ir krituma sensori, lai noteiktu kāpnēs un spraugas. Tos nosakot, robots mainīs virzienu. Lai pareizi noteiktu grīdas līmeņu atšķirības, pārļiecinieties, ka uz grīdas spraugu vai kāpņu tuvumā un uz kāpnēm neatrodas priekšmeti (somas, apavi...).

LT Robotas turi aukščio jutiklius, skirtus laiptams ir plyšiams atpažinti. Juos aptikęs robotas pakeis kryptį. Kad robotas tinkamai atpažintų grindų aukščio skirtumus, įsitikinkite kad greta plyšių, laiptų ar ant pačių laiptų nebūtų jokių daiktų (krepšių, batų...).

1.



RU Чтобы очистить все доступные участки в доме, используйте режим «Систематическая уборка». Нажмите один раз на кнопку питания — робот начнет уборку, а кнопка питания будет гореть синим цветом.

PL Aby wyczyścić wszystkie dostępne obszary domu, użyć trybu „Methodic”. Wcisnąć raz przycisk zasilania, robot rozpocznie czyszczenie a przycisk zasilania będzie świecił na niebiesko.

EN To clean all the accessible areas of your home, use the « Methodic » mode. Press once the Power button, the robot will start cleaning and the Power button will be fully set in blue.

KO 집 안에서 접근 가능한 영역을 모두 청소하려면 «Methodic» 모드를 사용하십시오. 전원 버튼을 누르면 로봇이 청소를 시작하고 전원 버튼의 불빛이 파란색으로 고정됩니다.

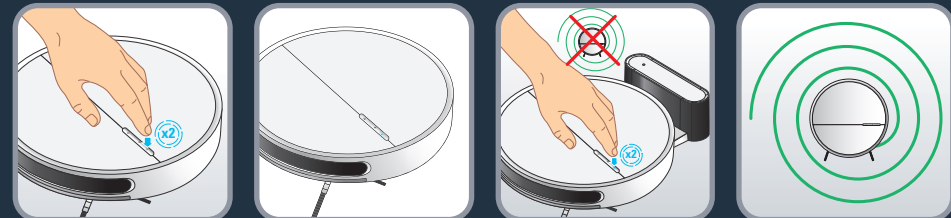
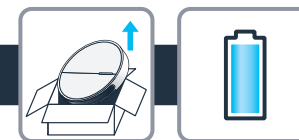
TR Evinizin tüm erişilebilir alanlarını temizlemek için “Methodic” modunu kullanın. Güç düğmesine bir kez bastığınızda, robot temizlemeye başlar ve Güç düğmesi tamamen mavi olur.

ET Kodu kõigi juurdepääsetavate kohtade puhastamiseks kasutage režiimi «Metoodiline». Vajutage üks kord toitenuppu, hakkab robot puhastama ja toitenupp on täielikult sinises.

LV Lai notīrītu visas mājas pieejamās vietas, izmantojiet režīmu «Metodiskais». Vienreiz nospiediet barošanas poga, robots sāks tīrīšanu un barošanas poga būs pilnībā iestatīta zilā krāsā.

LT Norėdami išvalyti visas prieinamas jūsų namų vietas, naudokite „Metodinis“ režimą. Paspauskite vieną kartą maitinimo mygtuką, robotas pradės valyti ir maitinimo mygtukas bus visiškai nustatytas mėlynai.

1.



RU Чтобы очистить определенный участок в доме, используйте режим «Локальная уборка». Нажмите два раза на кнопку питания — робот начнет уборку, а кнопка питания будет гореть синим цветом. Обратите внимание, что режим «Локальная уборка» недоступен, когда робот находится на зарядной станции.

PL Aby wyczyścić wszystkie konkretny obszar domu, użyć trybu „Spot”. Wcisnąć dwukrotnie przycisk zasilania, robot rozpocznie czyszczenie a przycisk zasilania będzie świecił na niebiesko. Pamiętaj, że tryb „Spot” nie jest dostępny, gdy robot znajduje się na stacji dokującej.

EN To clean a localized area of your home, use the « Spot » mode. Press twice the Power button, the robot will start cleaning and the Power button will be fully set in blue. Please note that the « Spot » mode is not available when the robot is on the docking station.

KO 부분적인 영역을 청소하려면 «Spot» 모드를 사용하십시오. 전원 버튼을 두 번 누르면 로봇이 청소를 시작하며 전원 버튼의 불빛이 파란색으로 고정됩니다. 단, «Spot» 모드는 로봇이 도킹 스테이션에 있으면 사용할 수 없습니다.

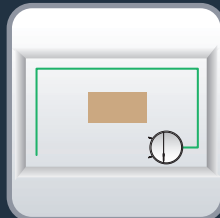
TR Evinizin belirli bir alanını temizlemek için “Spot” modunu kullanın. Güç düğmesine iki kez bastığınızda robot temizlemeye başlar ve Güç düğmesi tamamen mavi olur. Robot şarj istasyonuna yerleştirildiğinde “Spot” modunun kullanılmadığını lütfen unutmayın.

ET Kodu lokaliseeritud ala puhastamiseks kasutage režiimi «Spot». Vajutage kaks korda toitenuppu nuppu, robot hakkab puhastama ja toitenupp on täielikult siniseks seatud. Pange tähele, et režiim «Spot» pole saadaval, kui robot on dokkimisjaamas jaama.

LV Lai notīrītu lokalizētu mājas zonu, izmantojiet režīmu «Spot». Divreiz nospiediet Power poga, robots sāks tīrīšanu, un barošanas poga būs pilnībā iestatīta zilā krāsā. Lūdzu, ņemiet vērā, ka režīms «Vieta» nav pieejams, kad robots atrodas dokā stacijā.

LT Norėdami išvalyti lokalizuotą namų zoną, naudokite režimą «Taškas». Du kartus paspauskite maitinimo mygtuką mygtuką, robotas pradės valyti, o maitinimo mygtukas bus visiškai nustatytas mėlynai. Atkreipkite dėmesį, kad režimas «Taškas» negalimas, kai robotas yra prijungtas stotis.

1.



RU Для уборки вдоль стен и в углах воспользуйтесь режимом «Вдоль стен». Нажмите три раза на кнопку питания — робот начнет уборку, а кнопка питания будет гореть синим цветом.

PL Aby czyścić wzdłuż ścian i w rogach, użyć trybu „Wall follow” (Wzdłuż ścian). Wcisnąć trzy razy przycisk zasilania, robot rozpocznie czyszczenie a przycisk zasilania będzie świecił na niebiesko.

EN To clean along the walls and in the corners, use the « Wall follow » mode. Press three times the Power button, the robot will start cleaning and the Power button will be fully set in blue.

KO 벽과 모서리를 따라 청소하려면 <Wall follow > 모드를 사용하십시오. 전원 버튼을 세 번 누르면 로봇이 청소를 시작하며 전원 버튼의 불빛이 파란색으로 고정됩니다.

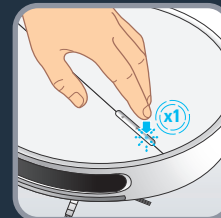
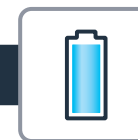
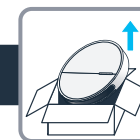
TR Duvarları ve köşeleri temizlemek için “Wall follow” modunu kullanın. Güç düğmesine üç kez bastığınızda robot temizlemeye başlar ve Güç düğmesi tamamen mavi olur.

ET Seinte ja nurkade puhastamiseks kasutage režiimi Seina jälg. Vajutage kolme korda toitenuppu, hakkab robot puhastama ja toitenupp on täielikult sinise värviga.

LV Lai notīrītu gar sienām un stūros, izmantojiet režīmu «Sekot sienai». Nospiediet trīs reizes barošanas pogu, robots sāks tīrīšanu, un barošanas poga būs pilnībā iestatīts zilā krāsā.

LT Norėdami valyti išilgai sienų ir kampuose, naudokite režimą „Sėkti sekite“. Paspauskite tris kartų maitinimo mygtuką, robotas pradės valyti, o maitinimo mygtukas bus visiškai nustatyta mėlyna spalva.

1.



RU Чтобы поставить робот на паузу во время уборки, нажмите кнопку питания. Работа робота приостановится, а кнопка питания будет мигать синим цветом.

PL Aby zatrzymać robota na chwilę podczas czyszczenia, wcisnąć przycisk zasilania; robot zatrzyma się a przycisk zasilania miga na niebiesko.

EN To pause the robot when it is cleaning, press the Power button; the robot will pause and the Power button will flash in blue

KO 청소를 일시 중지하려면 전원 버튼을 누르십시오. 로봇이 청소를 멈추며 전원 버튼의 불빛이 파란색으로 깜박입니다.

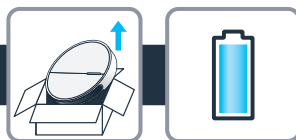
TR Temizlik sırasında robotu duraklatmak için Güç düğmesine basın; robot duraklar ve Güç düğmesi mavi renkte yanıp söner

ET Roboti puhastamise peatamiseks vajutage toitenuppu; robot peatub ja toitenupp vilgub sinisena

LV Lai pārtrauktu robota tīrīšanu, nospiediet barošanas pogu; robots apstāsies, un barošanas poga mirgos zilā krāsā

LT Norėdami sustabdyti roboto valymą, paspauskite maitinimo mygtuką; robotas sustos, o maitinimo mygtukas mirksi mėlynai

1.



RU Чтобы вернуть робота на зарядную станцию, нажмите кнопку отправки на зарядку — робот вернется для подзарядки, а кнопка подзарядки будет гореть красным цветом.

PL Aby robot powrócił do stacji dokującej i naładował się, wcisnąć przycisk Naładuj; robot powróci do stacji, by się naładować a przycisk Naładuj będzie świecił na czerwono.

EN To ask the robot to go back to its docking station and charge, press the Recharge button; the robot will go to charge while the Recharge button will be fully set in red.

KO 로봇에게 도킹 스테이션으로 돌아가 충전하라고 말하고 충전 버튼을 누르십시오. 그러면 로봇이 충전을 시작하며, 충전 버튼의 불빛이 빨간색으로 고정됩니다.

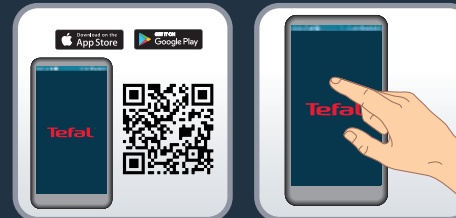
TR Robottan bağlantı istasyonuna dönüp şarj olmasını istemek için Şarj düğmesine basın; robot şarj olmak için bağlantı istasyonuna gider ve şarj olurken şarj düğmesi tamamen kırmızı olarak yanar.

ET Roboti palumiseks minna tagasi dokkimisjaama ja laadima, vajutage nuppu Recharge (Laadi uuesti); robot läheb laadima, samal ajal kui nupp Recharge on täielikult punaseks seatud.

LV Lai lūgtu robotu atgriezties dokstacijā un uzlādēt, nospiediet pogu Uzlādēt; robots tiks uzlādēts, kamēr poga Recharge būs pilnībā iestatīta sarkanā krāsā.

LT Norėdami paprašyti roboto grįžti į savo doką ir įkrauti, paspauskite mygtuką Įkrauti; robotas pradės krautis, o mygtukas įkrauti bus visiškai nustatytas raudonai.

2.



RU Чтобы пользоваться всеми функциями робота, загрузите на свой смартфон бесплатное приложение «Tefal Robots» (можно воспользоваться QR-кодом для поиска приложения в App Store или Google Play). Просто следуйте указаниям в приложении и наслаждайтесь работой робота!

PL Aby w pełni korzystać ze wszystkich możliwości robota, pobierz bezpłatną aplikację „Tefal Robots” (możesz użyć kodu QR powyżej, by znaleźć go w app store lub Google play) na telefonie. Aby cieszyć się robotem, zapoznaj się z instrukcjami w aplikacji!

EN To fully benefit all the possibilities brought by your robot, download the free app «Tefal Robots» (you can use the QR code above to find it on app store or Google play) on your smartphone. Just let you guided by the instructions in the app to enjoy the robot!

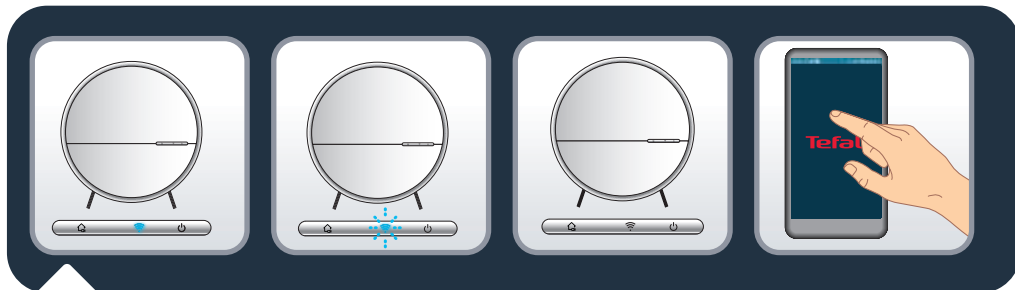
KO 제품이 제공하는 모든 기능을 최대로 이용하려면 스마트폰에서 무료 앱 «Tefal Robots»을 다운로드하십시오(위의 QR 코드를 사용하여 앱 스토어 또는 구글 플레이에서 찾아주세요). 앱 안내에 따라 간단하게 실행하여 로봇 청소기와 함께 청소를 즐기시기 바랍니다!

TR Robotunuzun sunduğu tüm olanaklardan yararlanmak için akıllı telefonunuza “TEFAL Robots” ücretsiz uygulamasını (App Store veya Google Play’de bulmak için yukarıdaki QR kodunu kullanabilirsiniz) indirin. Robotunuzun keyfini sürmek için uygulamadaki talimatları izlemeniz yeterli!

ET Kõigi teie roboti pakutavate võimaluste täielikuks kasutamiseks laadige alla tasuta rakendus «Tefal Robots» (saate rakenduse poest või Google Playst selle leidmiseks kasutada ülaloodud QR-koodi) nutitelefoni. Roboti nautimiseks laske teil lihtsalt juhitud rakenduse juhistest!

LV Lai pilnībā izmantotu visas robota sniegtās iespējas, lejupielādējiet bezmaksas lietotni «Tefal Robots» (jūs varat izmantot iepriekš norādīto QR kodu, lai to atrastu lietotņu veikalā vai Google Play) viedtālrunī. Vienkārši ļaujiet jums vadīties pēc lietotnes instrukcijām, lai izbaudītu robotu!

LT Norėdami visiškai išnaudoti visas roboto teikiamas galimybes, atsisiųskite nemokamą programą „Tefal Robots” (galite naudoti anksčiau pateiktą QR kodą, kad rastumėte jį, App Store “ar”, Google Play”) išmanusis telefonas. Tiesiog leiskite jums vadovautis programoje pateiktomis instrukcijomis, kad galėtumėte mėgautis robotu!



RU Светодиодный индикатор Wi-Fi показывает состояние подключения: индикатор горит синим цветом — робот подключен, мигает синим — робот пытается подключиться, не горит — робот отключен.

PL Wskaźnik LED WiFi wskazuje stan połączenia: gdy jest niebiesko, robot jest podłączony; gdy miga na niebiesko, robot próbuje się podłączyć, gdy jest wyłączony, robot nie jest podłączony.

EN The WIFI indicator LED points out your connection status: when fully set in blue, the robot is connected; when flashing blue, the robot is trying to connect; when off the robot is not connected.

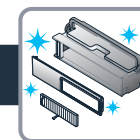
KO WIFI 표시등 LED는 로봇의 연결 상태를 알려줍니다. 불빛이 파란색으로 고정돼 있으면 '연결됨', 파란 불빛이 깜박이면 '연결 시도 중', 불빛이 꺼졌으면 '연결되지 않음'을 뜻합니다.

TR WiFi gösterge LED'i bağlantı durumunuzu gösterir: Sabit mavi olarak yanıyorsa robot bağlıdır; mavi renkte yanıp sönüyorsa robot bağlanmaya çalışıyordur; ışık yanmıyorsa robot bağlı değildir.

ET WIFI indikaatori LED näitab teie ühenduse olekut: kui see on täielikult siniseks seatud, robot on ühendatud; siniselt vilkudes üritab robot ühendust luua; kui robot pole ühendatud.

LV WIFI indikators LED norāda savienojuma statusu: kad tas ir pilnībā iestatīts zilā krāsā, robots ir savienots; mirgot zilā krāsā, robots mēģina izveidot savienojumu; kad no robots nav savienots.

LT WIFI indikatoriaus šviesos diodas nurodo jūsų ryšio būseną: visiškai įjungus mėlyną, robotas prijungtas; mirksi mėlynai, robotas bando prisijungti; kai ne robotas neprijungtas.



RU Чтобы очистить контактные пластины, откройте откидывающуюся крышку и отключите робот с помощью выключателя (или отключите шнур питания). Протрите пластины сухой тканью. Не протирайте пластины веществами, имеющими в своем составе масло. Очищайте контактные пластины один раз в месяц.

PL Aby wyczyścić styk do ładowania, otworzyć pokrywkę obrotową i wyłączyć przełącznik zasilania (lub odłączyć przewód zasilający z sieci). Następnie wytrzeć styk za pomocą suchej szmatki. Nie czyścić olejem. Czyścić styk do ładowania raz w miesiącu.

EN To clean the charging contact, open the flip cover and turn off the power switch (or unplug the power cord) first. Then use a dry cloth to wipe them. Do not scrub with oil. Clean the charging contact once a month.

KO 충전부를 청소하려면 먼저 플립 커버를 열고 전원을 끄거나 전원 코드를 뽑으십시오. 그런 다음 마른 헝겊으로 닦아주십시오. 오일을 사용하지 마십시오. 한 달에 한 번 관리해줍니다.

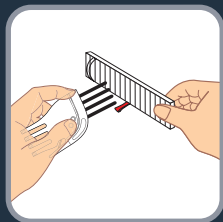
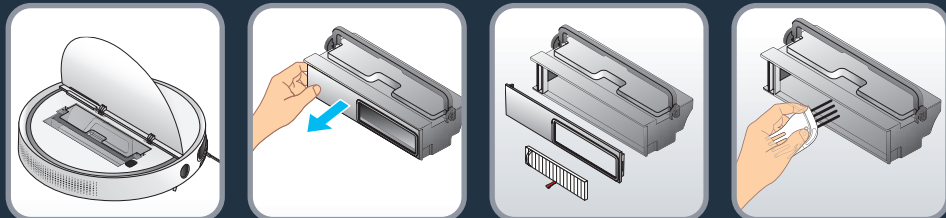
TR Şarj temas noktalarını temizlemek için kapağı açın ve önce güç düğmesini kapatın (veya güç kablosunu çıkarın). Ardından silmek için kuru bir bez kullanın. Yağ ile ovalamayın. Şarj temas noktalarını ayda bir kez temizleyin.

ET Laadimiskontakti puhastamiseks avage klapi kaas ja lülitage toitelüliti (või eemaldage toitejuhe). Seejärel pühkige need kuiva lapiga. Ärge koorige õliga. Puhastage laadimiskontakti kord kuus.

LV Lai notīrītu uzlādes kontaktu, atveriet pārsega vāciņu un izslēdziet strāvas slēdzi (vai vispirms atvienojiet strāvas vadu). Pēc tam tos noslaukiet ar sausu drānu. Neaberzējiet ar eļļu. Vienu mēnesi notīriet uzlādes kontaktu.

LT Norėdami išvalyti įkrovimo kontaktą, atidarykite dangtelį ir išjunkite maitinimo jungiklį (arba pirmiausia atjunkite maitinimo laidą). Tada sausu skudurėliu juos nuvalykite. Negalima šveisti aliejumi. Kartą per mėnesį išvalykite įkrovimo kontaktą.

3.



RU Чтобы очистить мусоросборник, откройте откидывающуюся крышку и вытащите контейнер за ручку. Снимите крышку с левой стороны контейнера, поднимите ленту сетчатого фильтра и извлеките фильтр. Выбросьте мусор, очистите мусоросборник специальной щеткой и прополощите под струей воды. Очистите фильтр с помощью щетки. Очищайте контейнер для пыли один раз в месяц.

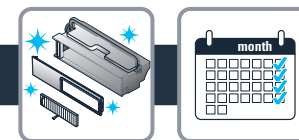
PL Aby wyczyścić pojemnik na kurz, otworzyć pokrywkę, podnieść uchwyt pojemnika na kurz i wyjąć pojemnik. Zdjąć pokrywkę z lewej strony pojemnika, podnieść pasek wkładu filtra i wyjąć wkład. Usunąć kurz z pojemnika za pomocą szczotki do czyszczenia wyczyścić pojemnika na kurz i opłukać wewnątrz pod bieżącą wodą. Do czyszczenia filtra użyć szczotki. Czyścić pojemnik na kurz raz w tygodniu.

EN To clean the dust box, open the flip cover, lift the dust box handle and take out the dust box. Remove the dust cover from the left side of the box, lift the filter screen belt and take out the filter screen. Pour out the dust from the dust bin, use a cleaning brush to clean the dust bin, and rinse the inside under running water. Use a cleaning brush to clean the filter. Clean the dust box once a week.

KO 먼지함을 청소하려면 플립 커버를 열고 먼지함 손잡이를 올려 먼지함을 꺼냅니다. 먼지함 왼쪽에서 먼지 커버를 제거하고 필터 화면 벨트를 올려 필터 화면을 뺍니다. 먼지통을 비운 후 청소용 솔로 청소하고 흐르는 물로 내부를 씻어냅니다. 필터는 청소용 솔로 털어냅니다. 먼지함은 일주일에 한 번 청소합니다.

TR Toz kutusunu temizlemek için kapağı açın, toz kutusu kolunu kaldırın ve toz kutusunu çıkarın. Toz kapağını kutunun sol tarafından çıkarın, filtre kayışını kaldırın ve filtreyi çıkarın. Toz haznesindeki tozu boşaltın, toz haznesini temizlemek için bir temizleme fırçası kullanın ve iç kısmı akan suyun altında durulayın. Filtreyi temizlemek için bir temizleme fırçası kullanın. Toz haznesini haftada bir kez temizleyin.

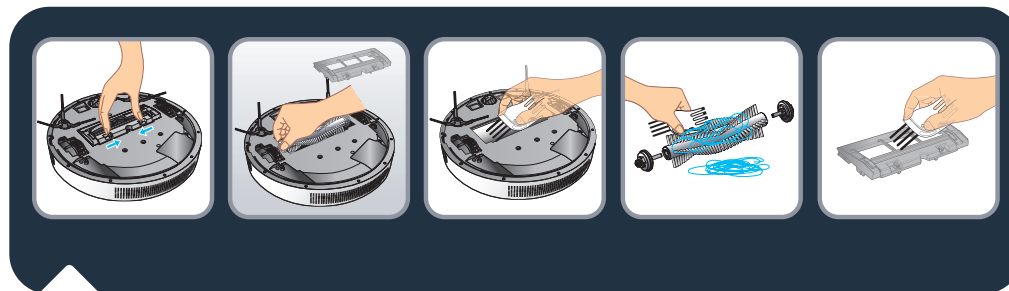
3.



ET Tolmukasti puhastamiseks avage klapi kaas, tõstke tolmukasti käepide ja võtke välja tolmukast. Eemaldage karbi vasakult küljelt tolmukate, tõstke filtrisõel üles või võtke filtri ekraan välja. Valage tolmu prügikastist välja, kasutage puhastusvahendit puhastage tolmukasti puhastamiseks harja ja loputage seest voolava vee all. Kasutage puhastusvahendit harja filtri puhastamiseks. Puhastage tolmukasti kord nädalas.

LV Lai notīrītu putekļu kastīti, atveriet pārsega vāciņu, paceliet putekļu kastes rokturi un izņemiet putekļu kasti. Noņemiet putekļu vāciņu no kastes kreisās puses, paceliet filtra sietu jostu un izņemiet filtru. Izlejiet putekļus no putekļu tvertnes, izmantojiet tīrīšanas līdzekļus notīriet putekļu tvertni ar suku un noskalojiet iekšpusi zem tekoša ūdens. Izmantojiet tīrīšanas līdzekli ar filtru notīriet suku. Notīriet putekļu kastīti reizi nedēļā.

LT Norėdami išvalyti dulkių dėžę, atidarykite dangtelį, pakelkite dulkių dėžės rankeną ir išimkite dulkių dėžutę. Nuimkite dulkių dangtelį iš kairės dėžutės pusės, pakelkite filtro ekraną diržą ir ištraukite filtro ekraną. Išpilkite dulkes iš šiukšlių dėžės, naudokite valymo priemonės valykite dulkių dėžę ir nuplaukite vidų tekančiu vandeniu. Naudokite valymo priemonę filtru valyti teptuką. Dulkių dėžę valykite kartą per savaitę.



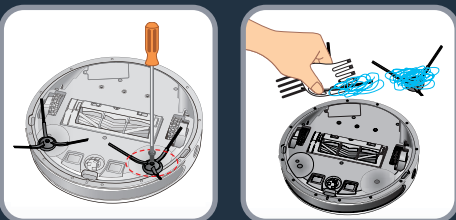
RU Чтобы очистить центральную щетку, сдвиньте защелки в сторону центра и поднимите крышку. Возьмитесь за центральную щетку и извлеките ее. Очистите компоненты с помощью специальной щетки. Регулярно удаляйте с центральной щетки волосы и другие запутавшиеся предметы.

PL Aby wyczyścić środkową miotkę, popchnąć dźwignię blokady do środka i podnieść ją, by wyjąć środkową miotkę. Chwycić środkową szczotkę do zmiatania i podnieść ją, by wyjąć środkową miotkę. Do czyszczenia części użyć szczotki do czyszczenia i regularnie usuwać włosy i plątania ze szczotki do zmiatania.

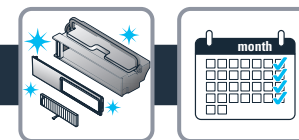
EN To clean the middle sweeper, push the lock lever to the middle and lift it up to remove the middle sweeping scraper. Grab the middle sweeping brush and lift it up to remove the middle sweeper. Use a cleaning brush to clean the elements, and clean the hair and other entanglements on the sweeping brush regularly.



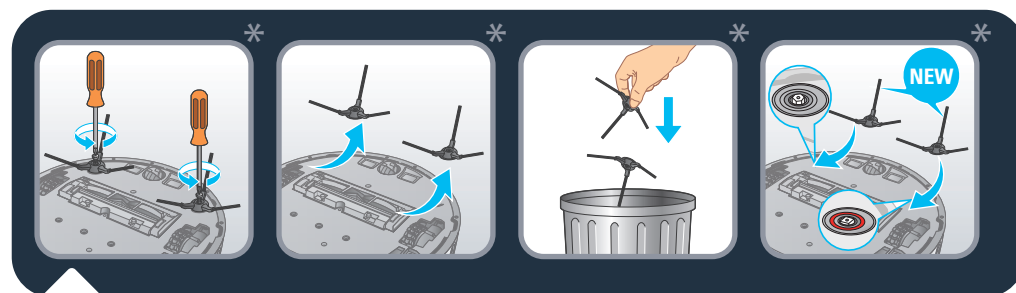
- ET** Keskmise pühkija puhastamiseks lükake lukustushoob keskele ja tõstke see eemaldamiseks üles keskmine pühkimiskaabits. Haarake keskmisest pühkimisharjast ja tõstke see eemaldamiseks üles keskmine pühkija. Kasutage elementide puhastamiseks puhastamiseks puhastusharja ja puhastage juuksed ja muud harjad korrapäraselt harja peal.
- LV** Lai notirītu vidējo slaucītāju, nospiediet bloķēšanas sviru līdz vidum un paceliet to uz augšu, lai noņemtu vidējais slaucāmais skrāpis. Paņemiet vidējo slaucīšanas suku un paceliet to uz augšu, lai noņemtu vidējais slaucītājs. Izmantojiet tīrīšanas suku, lai notīrītu elementus, un notīriet mati un citas saķeres uz slaucīšanas sukas regulāri.
- LT** Norėdami išvalyti vidurinį šlavimo mašiną, stumkite užrakto svirtį iki vidurio ir pakelkite ją, kad nuimtumėte vidurinis šlavimo grandiklis. Paimkite vidurinį šlavimo šepetį ir pakelkite jį, kad išimtumėte vidurinis šlavėjas. Norėdami nuvalyti elementus, naudokite valymo šepetėlį ir valykite plaukai ir kiti įšukavimai ant šlavimo šepetėlio reguliariai.



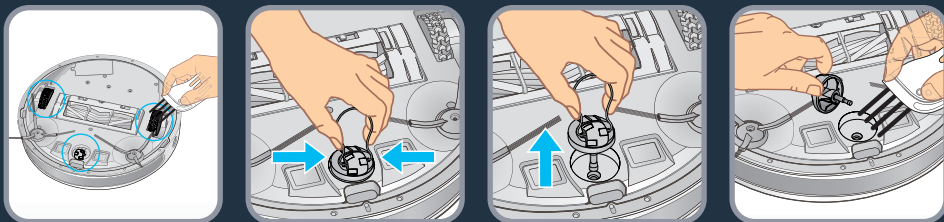
- RU** Используйте специальный инструмент для очистки боковых щеток и их разъемов. Заменяйте боковые щетки на новые каждые 6 месяцев.
- PL** Aby wyczyścić boczną szczotkę, wyjąć ją i za pomocą szczotki do czyszczenia wyczyścić boczną szczotkę i splątania w szczelinie bocznej szczotki. Wymieniać boczne szczotki co 6 miesięcy.
- EN** To clean the side brush, remove it and use a cleaning brush to clean the side brush and the entanglements in the slot of the side brush. Replace lateral brushes every 6 months.
- KO** 측면 솔을 청소하려면, 먼저 측면 솔을 뺀 후 청소용 솔로 측면 솔과 구멍에 낀 이물질 제거합니다. 측면 솔은 6개월마다 교체하십시오.
- TR** Yan fırçayı temizlemek için yan fırçayı çıkarın ve bir temizleme fırçası kullanarak yan fırçayı ve yan fırçanın yuvasındaki kabloları temizleyin. Yan fırçaları 6 ayda bir değiştirin.



- ET** Külgharja puhastamiseks eemaldage see ja kasutage külgharja puhastamiseks puhastusharja ja külgharja pilus olevad põimikud. Vahetage külgmised harjad iga 6 kuud.
- LV** Lai notirītu sānu suku, noņemiet to un izmantojiet tīrīšanas suku, lai notīrītu sānu suku un satveršanas sānu otas spraugā. Sānu birstes nomainiet ik pēc 6 mēnešus.
- LT** Norėdami išvalyti šoninį šepetį, nuimkite jį ir naudokite valymo šepetį šoniniam šepėčiui nuvalyti ir įstrigimai šoninio šepetėlio angoje. Šoninius šepėčius keiskite kas 6 mėnesių.



- RU** Каждые 6 месяцев заменяйте боковые щетки на новые. Для этого открутите старые, и прикрутите на их место новые.
- PL** Wymieniać boczne szczotki co 6 miesięcy. Wyrzucić stare szczotki i wymienić je na nowe. Przykręcić nowe szczotki do robota.
- EN** Replace lateral brushes every 6 months. Throw away the old brushes and replace them with new ones. Screw the new brushes on the robot.
- KO** 측면 솔은 6개월마다 교체해 주십시오. 오래된 솔은 버리고 새것으로 교체하십시오. 새 솔을 로봇청소기에 나사로 고정합니다.
- TR** Yan fırçaları 6 ayda bir değiştirin. Eski fırçaları atın ve yenilerini takın. Yeni fırçaları robota vidalayın.
- ET** Vahetage külgharjad iga 6 kuu tagant välja. Visake vanad harjad ära ja vahetage uute vastu. Kruvige uued harjad roboti külge.
- LV** Ik pēc 6 mēnešiem nomainiet sānu birstes. Izmetiet vecās birstes, nomainot tās ar jaunām. Pieskrūvējiet jaunās birstes uz robota.
- LT** Šonines šluoteles keiskite kas 6 mėn. Išmeskite senas šluoteles ir pakeiskite jas naujomis. Prie roboto prisukite naujas šluoteles.



RU Очищайте колеса робота один раз в неделю. На вал колеса могут наматываться волосы, нити. Чтобы извлечь переднее колесо, воспользуйтесь инструментом в комплекте.

PL Wyczyść koła robota raz w tygodniu, by usunąć zaplątane włosy i włókna. Aby wyjąć przednie koło, użyj narzędzia z zestawu.

EN Clean the robot's wheels once a week to remove entangled hair and fibers. To extract the front wheel, use the tool in the kit.

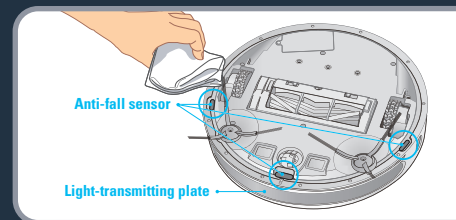
KO 끼어 있는 머리카락과 섬유 조각을 제거할 수 있도록 일주일에 한 번 로봇 바퀴를 청소합니다. 키트에 든 공구를 이용하여 앞바퀴를 빼 주세요.

TR Dolanmış saçları ve lifleri temizlemek için robotun tekerleklerini haftada bir kez temizleyin. Ön tekerleği çıkarmak için kitteki aleti kullanın.

ET Puhastage roboti rattad üks kord nädalas, et eemaldada kinni jäänud juuksed ja kiud. Esiratta väljatõmbamiseks kasutage komplektis olevat tööriista.

LV Reizi nedēļā notīriet robota riteņus, lai noņemtu iepinušos matus un šķiedras. Lai izvilktu priekšējo riteni, izmantojiet komplektā esošo rīku.

LT Valykite roboto ratus kartą per savaitę, kad pašalintumėte įsipainiojusius plaukus ir skaidulas. Norėdami ištraukti priekinį ratą, naudokite rinkinyje esantį įrankį.



RU После каждого применения рекомендуется аккуратно протирать сухой хлопковой тканью прозрачную пластину и датчик во избежание скопления пыли, что может повлиять на работу прибора.

PL Zaleca się, by po czyszczeniu, wytrzeć suchą, bawełnianą szmatką płytę przewodzącą i czujnik, by zapobiec nagromadzeniu kurzu, który może wpłynąć na skuteczność produktu.

EN It is recommended that after the cleaning work is completed each time, a dry cotton cloth should be used to carefully wipe its light-transmitting plate and sensor to prevent dust accumulation, which will affect the performance of the product.

KO 제품 성능에 영향을 미치지 않도록 청소 후 항상 마른 면 헝겊으로 광 전송판과 센서를 잘 닦아 먼지가 쌓이지 않도록 관리하십시오.

TR Ürünün performansını etkileyecek toz birikmesini önlemek amacıyla her temizlik işlemi sonrasında ışık iletim plakasını ve sensörünü dikkatli bir şekilde silmek için kuru bir pamuklu bez kullanılması önerilir.

ET Puhastage kord nädalas järgmisi osi puhta kuiva lapiga: roboti laadimisplaadid, kukkumisandurid, kaugusandur ja dokkimisjaama laadimisplaadid.

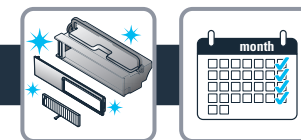
LV Reizi nedēļā ar sausu, mīkstu drānu notīriet robota uzlādes plāksnes, krituma sensorus, attāluma sensoru un uzlādes plāksnes pie dokstacijas.

LT Vieną kartą per savaitę valykite toliau pateiktas dalis sausa, minkšta šluoste: roboto įkrovimo plokštes, aukščio jutiklius, atstumo jutiklį ir įkrovimo stotelės įkrovimo plokštes.



Компонент	Очистка компонента	Замена компонента
Пылесборник	После каждого использования	Неприменимо
Фильтр	Один раз в неделю	Дважды в год
Щетка	Один раз в неделю	При необходимости
Зарядная станция	Один раз в неделю	Неприменимо
Датчики падения	Один раз в неделю	Неприменимо
Переднее колесо	Один раз в неделю	Неприменимо
Боковые щетки	Один раз в месяц	Дважды в год

Element składowy	Czyszczenie pojemnika	Wymiana pojemnika
Pojemnik na kurz	Po każdym użyciu	Nie dotyczy
Filtr	Raz w tygodniu	Dwa razy w roku
Szczotka	Raz w tygodniu	Jeśli jest to konieczne
Podstawa do ładowania	Raz w tygodniu	Nie dotyczy
Czujniki upadku	Raz w tygodniu	Nie dotyczy
Przednie koło	Raz w tygodniu	Nie dotyczy
Główce szczotek	Raz w miesiącu	Dwa razy w roku



Component	Cleaning the component	Replacing the component
Dust collector	After each use	Not applicable
Filter	Once a week	Twice per year
Brush	Once a week	If required
Charging base	Once a week	Not applicable
Fall sensors	Once a week	Not applicable
Front wheel	Once a week	Not applicable
Brush heads	Once a month	Twice per year

부품	부품 청소	부품 교체
먼지통	매사용 후	해당 안 됨
필터	일주일에 한 번	일년에 두 번
솔	일주일에 한 번	필요 시
충전대	일주일에 한 번	해당 안 됨
낙하방지 센서	일주일에 한 번	해당 안 됨
앞바퀴	일주일에 한 번	해당 안 됨
솔헤드	한달에 한 번	일년에 두 번



Parça	Parçanın temizlenmesi	Parçanın değiştirilmesi
Toz toplayıcı	Her kullanım sonrasında	Geçerli değil
Filtre	Haftada bir	Yılda iki kez
Fırça	Haftada bir	Gerekirse
Şarj tabanı	Haftada bir	Geçerli değil
Düşme sensörleri	Haftada bir	Geçerli değil
Tekerlekler	Ayda bir	Geçerli değil
Yan fırçalar	Ayda bir	Yılda iki kez

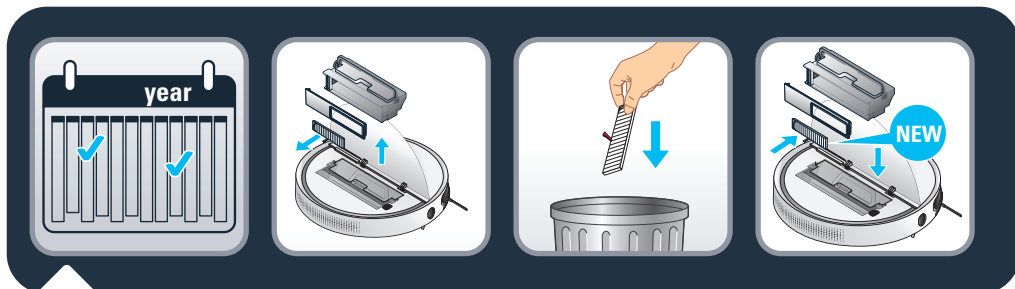
Osa	Osa puhastamine	Osa vahetamine
Tolmukoguja	Pärast igat kasutuskorda	Ei rakendu
Filter	Kord nädalas	Kaks korda aastas
Hari	Kord nädalas	Vajadusel
Laadimisalus	Kord nädalas	Ei rakendu
Kukkumisandurid	Kord nädalas	Ei rakendu
Esiratas	Kord nädalas	Ei rakendu
Harja pead	Kord kuus	Kaks korda aastas



Detaļa	Detaļas tīrīšana	Detaļas nomaiņa
Putekļu savācējs	Pēc katras lietošanas	Neattiecas
Filtrs	Reizi nedēļā	Divas reizes gadā
Birste	Reizi nedēļā	Ja nepieciešams
Uzlādes bāze	Reizi nedēļā	Neattiecas
Krituma sensori	Reizi nedēļā	Neattiecas
Priekšējais ritenis	Reizi nedēļā	Neattiecas
Birstes galvas	Reizi mēnesī	Divas reizes gadā

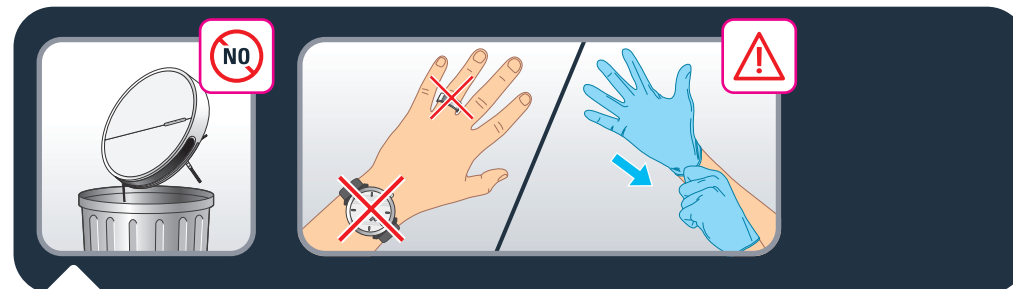
Komponentas	Komponento valymas	Komponento keitimas
Dulkių rinkiklis	Po kiekvieno naudojimo	Netaikoma
Filtras	Kartą per savaitę	Dukart per metus
Šluotelė	Kartą per savaitę	Jei reikia
Įkrovimo bazė	Kartą per savaitę	Netaikoma
Aukščio jutikliai	Kartą per savaitę	Netaikoma
Priekinis ratukas	Kartą per savaitę	Netaikoma
Šluotelių galvutės	Kartą per mėnesį	Dukart per metus

3.

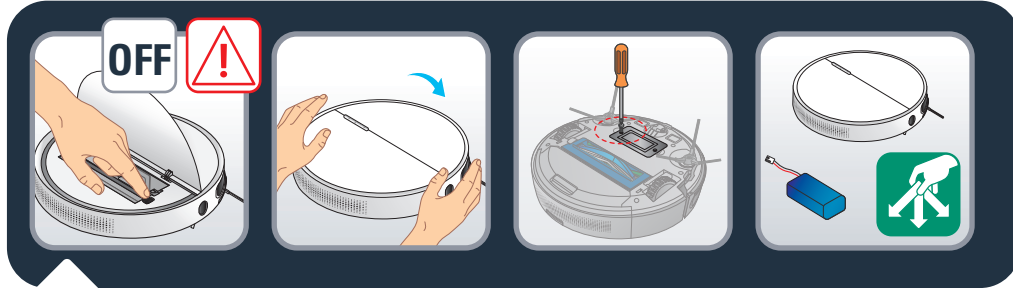


- RU** Для поддержания оптимальных условий работы заменяйте фильтр тонкой очистки каждые 6 месяцев.
- PL** Co 6 miesięcy wymienić filtr drobnych pyłów i filtr piankowy na nowe, by zachować optymalną.
- EN** Every 6 months replace the fine dust filter with new one to maintain optimal performance.
- KO** 6개월마다 먼지 필터를 새것으로 교체하여 최적의 성능을 유지하십시오.
- TR** Optimum performansı korumak için ince toz filtresini her 6 ayda bir yenisiyle değiştirin.
- ET** Optimaalse töö tagamiseks vahetage peen filter iga 6 kuu tagant uute vastu välja.
- LV** Ik pēc 6 mēnešiem nomainiet smalko putekļu filtru, lai uzturētu optimālu veiktspēju.
- LT** Kas 6 mėn. pakeiskite smulkų dulkių filtrą naujais, kad išlaikytumėte optimalius rezultatus.

4.



- RU** Не выбрасывайте робот вместе с бытовыми отходами. Надевайте перчатки и средства защиты.
- PL** Nie wyrzucaj robota do kosza. Zawsze noś rękawice i ochronę.
- EN** Do not throw the robot in the bin. Always wear gloves and protection.
- KO** 로봇청소기를 쓰레기통에 버리지 마십시오. 늘 장갑과 보호장비를 착용하십시오.
- TR** Robotu çöp kutusuna atmayın. Daima eldiven ve koruyucu ekipman kullanın.
- ET** Ärge visake robotit olmejäätmete hulka. Kasutage alati kindaid ja kaitsevahendeid.
- LV** Neizmetiet robotu atkritumos. Vienmēr lietojiet cimdus un aizsarglīdzekļus.
- LT** Neišmeskite roboto į šiukšliadėžę. Visuomet dėvėkite pirštines ir apsaugines priemones.



RU Внимание! Выключите робот перед извлечением аккумулятора. Выключите прибор: в зависимости от модели на вашем роботе-пылесосе может быть кнопка ON/OFF рядом с пылесборником. Нажмите ее. Если на вашем роботе-пылесосе нет этой кнопки, тогда нажмите кнопку питания и удерживайте ее в течение 3 секунд. Для доступа к отсеку аккумулятора, переверните робот, нажмите на защелки отсека и извлеките аккумулятор. Утилизируйте робот и аккумулятор.

PL Uwaga: Wyłącz robota zanim wyjmiesz baterie. Wyłączyć urządzenie, korzystając z metody odpowiedniej dla posiadanego modelu. Jeśli robot ma przycisk ON/OFF obok pojemnika na kurz, nacisnąć go. Jeśli robot nie ma takiego przycisku, nacisnąć przycisk „Power” i przytrzymać go przez 3 sekundy. Obróć robot do góry nogami, by uzyskać dostęp do szczeliny baterii. Wyjąć baterię, odkręcając pokrywę górną. Odłącz baterie od robota. Wymień baterie i robota.

EN Attention: Before removing the battery turn off the robot. Switch off the appliance depending on your model: if your robot has an ON/OFF switch button next to the dust container: activate it. If your robot doesn't have this button: press the "Power" button on the robot for 3 seconds. Turn the robot upside down to get access to the battery slot. Remove the battery by screwing the topcover. Disconnect the battery from the robot. Recycle the battery and robot.

KO 주의: 배터리 분리 전 로봇청소기 전원을 끄십시오. 배터리 슬롯에 접근하려면 로봇청소기를 뒤집어야 합니다. 배터리를 로봇청소기에서 분리합니다. 배터리와 로봇청소기를 재활용합니다.

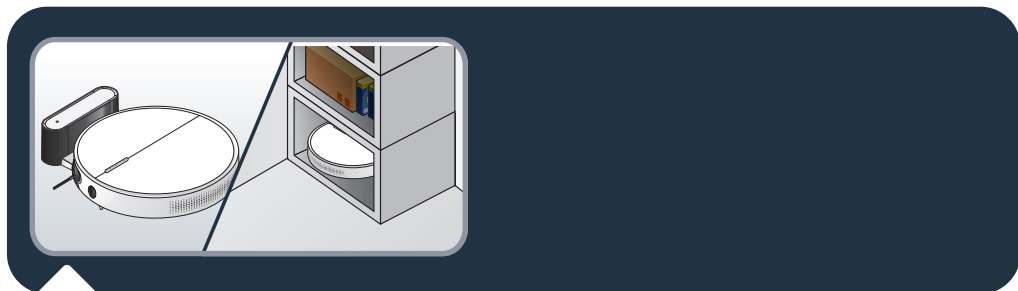


TR Dikkat: Pili çıkarmadan önce robotu kapatın. Modelinize bağlı olarak cihazı kapatın: Robotunuzda toz haznesinin yanında ON/OFF (AÇMA/KAPATMA) düğmesi varsa düğmeyi etkinleştirin. Robotunuzda bu düğme bulunmuyorsa robottaki "Güç" düğmesine 3 saniye boyunca basın. Pil yuvasına erişmek için robotu ters çevirin. Üst kapağı çıkararak pili çıkarın. Pilin robotla bağlantısını kesin. Pil ve robotu geri dönüştürün.

ET Tähelepanu! Enne aku eemaldamist lülitage robot välja. Lülitage seade välja sõltuvalt mudelist: kui teie roboti tolmukonteineri kõrval asub ON/OFF-lüliti: aktiveerige see. Kui robotil ei ole seda nuppu: hoidke roboti toitenuppu 3 sekundit all. Akupesa avamiseks keerake robot kummuli. Eemaldage aku, kruvides pealmise kaane lahti. Võtke aku robotist välja. Suunake aku ja robot ringlusesse.

LV Uzmanību! Pirms izņemat akumulatoru, izslēdziet robotu. Izslēdziet ierīci atkarībā no ierīces modeļa: ja robotam blakus putekļu tvertnei ir ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža poga, aktivizējiet to. Ja jūsu robotam nav šādas pogas: 3 sekundes turiet nospiestu robota ieslēgšanas pogu. Apgrieziet robotu otrādi, lai piekļūtu akumulatora nodalījumam. Izņemiet akumulatoru, atskrūvējot augšējo pārsegu. Atvienojiet akumulatoru no robota. Nododiet akumulatoru un robotu pārstrādei.

LT Dėmesio. Prieš išimdami akumuliatorių išjunkite robotą. Išjunkite prietaisą priklausomai nuo jūsų modelio: jeigu jūsų robotas turi išjungimo / įjungimo mygtuką šalia dulkių talpyklos: aktyvinkite jį. Jei jūsų robotas neturi šio mygtuko: spauskite maitinimo mygtuką, esantį ant roboto, 3 sekundes. Norėdami pasiekti akumuliatoriaus angą apverskite robotą aukštyn. Išimkite akumuliatorių atsukdami viršutinį dangtelį. Atjunkite akumuliatorių nuo roboto. Perdirbkite akumuliatorių ir robotą.



RU В целях увеличения срока службы аккумулятора, оставляйте робот на зарядной станции, когда он не используется. Если робот хранится вне зарядной станции, убедитесь, что он выключен, а аккумулятор полностью заряжен. Храните робот в прохладном и сухом месте. Если робот не используется, заряжайте его аккумулятор каждые 3 месяца.

PL Aby przedłużyć okres żywotności baterii, zawsze odstawiać robot na stacji ładującej, gdy go nie używasz. Jeśli robot jest przechowywany na stacji dokującej, upewnić się, że jest on wyłączony a bateria całkowicie naładowana. Robota przechowywać w chłodnym i suchym miejscu. Robota należy ładować co 3 miesiące, jeśli nie jest używany.

EN In order to extend the battery lifespan, always keep the robot charging on the docking station while not using it. If the robot is stored off/out of the docking station, make sure the robot is OFF and the battery is fully charged. Store the robot in a fresh and dry place. Please charge the robot every 3 months when you are not using it.

KO 배터리 수명을 연장하려면, 사용하지 않는 로봇은 항상 도킹 스테이션에서 충전하십시오. 로봇을 도킹 스테이션에서 빼서 별도로 보관하는 경우, 전원이 꺼져 있고 배터리가 완전히 충전되어 있어야 합니다. 로봇은 서늘하고 건조한 곳에 보관하십시오. 사용하지 않을 때는 로봇을 3개월마다 충전하십시오.

TR Pil ömrünü uzatmak için kullanılmadığı zamanlarda robotu daima şarj istasyonunda şarj edin. Robot şarj istasyonundan uzaktaysa/istasyonun dışındaysa robotun KAPALI konumda olduğundan ve pilin tamamen şarj olduğundan emin olun. Robotu serin ve kuru bir yerde saklayın. Lütfen kullanmadığınız zamanlarda her 3 ayda bir robotu şarj edin.



ET Aku eluea pikendamiseks hoidke robotit dokkimisalal alati jaama, samal ajal kui seda ei kasutata.

Kui robotit hoitakse dokkimisjaamast väljas / väljas, veenduge, et robot on välja lülitatud ja aku on täielikult laetud. Hoidke robotit värskes ja kuivas kohas. Palun laadige robot iga 3 kuu tagant, kui te seda ei kasuta.

LV Lai pagarinātu akumulatora darbības laiku, vienmēr turiet robotu uz dokstacijas staciju, kamēr to neizmantojat.

Ja robots tiek uzglabāts ārpus vai no dokstacijas, pārliecinieties, ka robots ir izslēgts un akumulators ir pilnībā uzlādēts. Glabājiet robotu svaigā un sausā vietā. Lūdzu, iekasējiet robots ik pēc 3 mēnešiem, kad to neizmantojat.

LT Norėdami pailginti akumulatoriaus veikimo laiką, visada laikykite robotą įkraunamą stoties, tuo nenaudodamas.

Jei robotas laikomas ne prie doko stoties, įsitinkite, kad robotas yra išjungtas ir akumulatorius visiškai įkrautas. Robotą laikykite šviežioje ir sausoje vietoje. Įkraukite robotas kas 3 mėnesius, kai jo nenaudojate.



RU ВОЗНИКЛА ПРОБЛЕМА С ВАШИМ ПРИБОРОМ?

В зависимости от модели:

- **Зарядное устройство нагревается**
 - ▶ Это вполне нормальное явление. Пылесос может постоянно оставаться подключенным к зарядному устройству без какого-либо риска
- **Зарядное устройство подключено, но прибор не заряжается**
 - Зарядное устройство не подключено к прибору или вышло из строя.
 - ▶ Убедитесь, что зарядное устройство подключено или обратитесь в авторизованный сервисный центр для замены зарядного устройства
- **Прибор выключается во время работы**
 - Возможно, прибор перегрелся.
 - ▶ Выключите прибор и дайте ему остыть в течение не менее 1 часа.
 - ▶ В случае повторного перегрева обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- **Прибор выключился после того, как индикатор зарядки начал мигать**
 - Прибор разряжен.
 - ▶ Зарядите пылесос.
- **Электрощетка работает хуже или издает необычный шум**
 - Вращающаяся щетка или шланг засорены.
 - ▶ Выключите пылесос и очистите их.
 - Щетка изношена.
 - ▶ Обратитесь в авторизованный сервисный центр, чтобы заменить щетку.
 - Ремень изношен.
 - ▶ Обратитесь в авторизованный сервисный центр, чтобы заменить ремень.
- **Электрощетка останавливается во время работы пылесоса**
 - Сработала система защиты.
 - ▶ Выключите пылесос. Убедитесь, что ничто не мешает вращению щетки, в противном случае удалите блокирующий предмет и очистите электрощетку, а затем снова включите пылесос.
- **Пылесос начал хуже всасывать мусор, шуметь и свистеть**
 - Всасывающий канал частично забит.
 - ▶ Очистите его от засорения
 - Пылесборник заполнен.
 - ▶ Опустошите и очистите его.
 - Неправильно установлен пылесборник.
 - ▶ Установите его правильно.
 - Всасывающая головка загрязнена.
 - ▶ Снимите электрощетку и очистите ее.
 - Поролоновый фильтр защиты мотора забился.
 - ▶ Прочистите его.



RG74XX		
№ п/п	Ошибка	Описание ошибки
1	Ошибка левого колеса	Левое колесо не вращается, перегрузка левого колеса. Индикатор питания мигает два раза, раздается один звуковой сигнал.
2	Ошибка правого колеса	Правое колесо не вращается, перегрузка правого колеса. Индикатор питания мигает три раза, раздается один звуковой сигнал.
3	Ошибка поднятия робота	Робот поднят более чем на 1 секунду. Индикатор питания мигает четыре раза, раздается один звуковой сигнал.
4	Ошибка переднего колеса	Переднее колесо не вращается, блокировка переднего колеса. Индикатор питания мигает пять раз, раздается один звуковой сигнал.
5	Ошибка датчиков поверхности	Датчики поверхности не работают. Индикатор питания мигает шесть раз, раздается один звуковой сигнал.
6	Низкий заряд аккумулятора	Питание скоро отключится. Индикатор питания мигает семь раз, раздается один звуковой сигнал.
7	Ошибка переднего бампера	Переключатели в левой и правой частях бампера не возвращаются в исходное положение. Индикатор питания мигает восемь раз, раздается один звуковой сигнал.
8	Ошибка центральной щетки	Центральная щетка не работает, перегрузка центральной щетки. Индикатор док-станции мигает два раза, раздается один звуковой сигнал.
9	Ошибка боковой щетки	Боковая щетка не работает, перегрузка боковой щетки. Индикатор док-станции мигает три раза, раздается один звуковой сигнал.
10	Ошибка датчика объектов	Неисправен датчик объектов. Индикатор док-станции мигает четыре раза, раздается один звуковой сигнал.
11	Ошибка вентиляторного мотора	Вентиляторный мотор не вращается, перегрузка вентиляторного мотора. Индикатор док-станции мигает пять раз, раздается один звуковой сигнал.
12	Ошибка контейнера для мусора	Отсутствует контейнер для мусора. Индикатор док-станции мигает шесть раз, раздается один звуковой сигнал.
13	Ошибка зарядки	Робот не подключен к док-станции должным образом. Индикатор док-станции мигает семь раз, раздается один звуковой сигнал.

Сохраните эту инструкцию



PL

PROBLEM Z URZĄDZENIEM ?

W zależności od modelu:

• **Podstawa do ładowania nagrzewa się:**

- ▶ Jest to zjawisko całkowicie normalne. Odkurzacz może pozostać włączony do podstawy do ładowania stale, nie stanowi to żadnego zagrożenia.

• **Podstawa do ładowania jest podłączona, lecz urządzenie nie ładuje się:**

- Podstawa do ładowania jest źle podłączona do urządzenia lub jest wadliwa.
- ▶ Należy sprawdzić, czy podstawa do ładowania jest prawidłowo podłączona i skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym, aby wymienić podstawę do ładowania.

• **Urządzenie wyłącza się w czasie pracy:**

- Urządzenie może być przegrzane.
- ▶ Należy wyłączyć urządzenie i pozostawić je do ochłodzenia przez minimum 1 godzinę.
- ▶ W przypadku powtarzającego się przegrzewania zwrócić się do autoryzowanego centrum serwisowego.

• **Urządzenie wyłączyło się po tym, jak lampka kontrolna ładowania zaczęła migać:**

- Urządzenie jest rozładowane.
- ▶ Należy naładować odkurzacz.

• **Elektroszczotka działa mniej skutecznie lub wydaje nietypowe odgłosy.**

- Szczotka obrotowa lub łącznik elastyczny są zatkane.
- ▶ Wyłączyć urządzenie i oczyścić je.
- Szczotka jest zużyta.
- ▶ Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym, aby wymienić szczotkę.
- Pas napędowy jest zużyty.
- ▶ Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym, aby wymienić pas napędowy.

• **Elektroszczotka wyłącza się w trakcie odkurzania:**

- Włączyło się zabezpieczenie.
- ▶ Należy wyłączyć odkurzacz. Sprawdzić, czy nie ma elementów, które przeszkadzałyby w obracaniu się szczotki. Gdyby tak było, usunąć blokujący szczotkę element, wyczyścić elektroszczotkę i ponownie włączyć odkurzacz.

• **Odkurzacz słabiej odkurza, hałasuje, świszczy:**

- Kanał zasysania jest częściowo zatkany.
- ▶ Należy odetkać kanał.
- Pojemnik na kurz jest pełny.
- ▶ Należy opróżnić go i umyć.
- Pojemnik na kurz jest nieprawidłowo założony.
- ▶ Należy założyć go prawidłowo.
- Głowica ssąca jest brudna.
- ▶ Należy zdjąć elektroszczotkę i wyczyścić ją.
- Filtr piankowy zabezpieczający silnik jest zatkany.
- ▶ Oczyścić go.



RG74XX		
Nr seryjny:	Błąd	Opis błędu
1	Błąd lewego koła	Lewe koło nie działa, przeciążenie w lewym kole. Wskaźnik MOCY miga dwukrotnie i rozlega się jeden sygnał dźwiękowy.
2	Błąd prawego koła	Prawe koło nie działa, przeciążenie w prawym kole. Wskaźnik MOCY miga trzykrotnie i rozlega się jeden sygnał dźwiękowy.
3	Błąd podnoszenia robota	Robot jest podniesiony dłużej niż 1 sekunda. Wskaźnik MOCY miga czterokrotnie i rozlega się jeden sygnał dźwiękowy.
4	Błąd przedniego koła	Przednie koło nie działa, jest zablokowane. Wskaźnik MOCY miga pięciokrotnie i rozlega się jeden sygnał dźwiękowy.
5	Błąd czujnika spadku	Czujniki spadku nie działają. Wskaźnik MOCY miga sześciokrotnie i rozlega się jeden sygnał dźwiękowy.
6	Błąd niskiego poziomu baterii	MOC będzie niewystarczająca. Wskaźnik MOCY miga siedmiokrotnie i rozlega się jeden sygnał dźwiękowy.
7	Błąd przedniego zderzaka	Włączniklewej lub prawej strony zderzaka nie jest przywrócony. Wskaźnik MOCY miga ośmiokrotnie i rozlega się jeden sygnał dźwiękowy.
8	Błąd środkowej szczotki	Główna szczotka nie działa, przeciążenie. Wskaźnik DOKOWANIA miga dwukrotnie i rozlega się jeden sygnał dźwiękowy.
9	Błąd bocznej szczotki	Boczna szczotka nie działa, przeciążenie. Wskaźnik DOKOWANIA miga trzykrotnie i rozlega się jeden sygnał dźwiękowy.
10	Błąd czujnika ściany	Błąd czujnika ściany. Wskaźnik DOKOWANIA miga czterokrotnie i rozlega się jeden sygnał dźwiękowy.
11	Błąd silnika wentylatora	Silnik wentylatora nie działa, przeciążenie. Wskaźnik DOKOWANIA miga pięciokrotnie i rozlega się jeden sygnał dźwiękowy.
12	Błąd brak kosza	Brak kosza. Wskaźnik DOKOWANIA miga sześciokrotnie i rozlega się jeden sygnał dźwiękowy.
13	Błąd ładowania	Robot nie jest poprawnie podłączony do stacji dokującej. Wskaźnik DOKOWANIA miga siedmiokrotnie i rozlega się jeden sygnał dźwiękowy.

Należy zachować niniejszą instrukcję obsługi.



EN

IS THERE A PROBLEM WITH YOUR APPLIANCE?

According to model:

• **The charger is getting hot:**

- ▶ This is perfectly normal. The vacuum cleaner can remain permanently connected to the charger without any risk.

• **The charger is connected but your appliance is not charging:**

- The charger is incorrectly attached to the appliance or is faulty.
- ▶ Check that the charger is properly connected or contact an Approved Services Centre to change the charger.

• **Your appliance stops during use:**

- Your appliance may be overheating.
- ▶ Stop the appliance and leave cool for at least 1 hour.
- ▶ If it overheats on repeated occasions, contact the Approved Services Centre.

• **The appliance stopped after the charge light was flashing:**

- The appliance has run out of battery charge.
- ▶ Recharge the vacuum cleaner.

• **The power-brush is not working properly or makes a noise:**

- The rotating brush or hose are obstructed.
- ▶ Stop the vacuum cleaner and clean them.
- The brush is worn.
- ▶ Contact an Approved Service Centre to change the brush.
- The belt is worn.
- ▶ Contact an Approved Service Centre to change the belt.

• **The power-brush stops during vacuuming:**

- The safety function has been triggered.
- ▶ Stop the vacuum cleaner. Check that nothing is obstructing the rotation of the brush; if there is an obstruction, remove it and clean the power-brush, then turn on the vacuum cleaner.

• **Your vacuum cleaner is not vacuuming as well, is making noise, whistling:**

- The intake channel is partially blocked.
- ▶ Unblock it
- The dust collector is full.
- Empty it and clean it.
- The dust collector is not properly fitted.
- ▶ Re-position it correctly.
- The intake head is clogged.
- ▶ Remove the power-brush and clean it.
- The protective foam filter is saturated.
- ▶ Clean it.



RG74XX		
Serial No.	Error	Error description
1	Left wheel error	Left wheel is not working, overload in left wheel. Indicator POWER flashes twice and beeps once.
2	Right wheel error	Right wheel is not working, overload in left wheel. Indicator POWER flashes 3 times and beeps once.
3	robot lifted error	The robot is lifted over 1 second. Indicator POWER flashes 4 times and beeps once.
4	Front wheel error	Front wheel is not working, is stucked. Indicator POWER flashes 5 times and beeps once.
5	Cliff sensors error	Cliff sensors are not working. Indicator POWER flashes 6 times and beeps once.
6	Low battery error	POWER is going to be dead. Indicator POWER flashes 7 times and beeps once.
7	Front bumper error	Switch on the left or right side of bumper is not restored. Indicator POWER flashes 8 times and beeps once.
8	Middel brush error	Main brush is not working, overload. Indicator DOCKING flashes 2 times and beeps once.
9	Side brush error	Side brush is not working, overload. Indicator DOCKING flashes 3 times and beeps once.
10	Wall sensor error	Wall sensor error. Indicator DOCKING flashes 4 times and beep once.
11	Fan motor error	Fan motor is not working, overload. Indicator DOCKING flashes 5 times and beeps once.
12	No dustbin error	No dustbin. Indicator DOCKING flashes 6 times and beeps once.
13	Charging error	Robot is not well connected to the docking station. Indicator DOCKING flashes 7 times and beeps once.

Please keep this user manual.



KO 기기에 문제가 있습니까?

모델에 따라 다름:

- 충전기가 뜨거워집니다:
4 완전히 정상입니다. 진공청소기를 계속 충전기에 연결해 두어도 아무 위험이 없습니다.
- 충전기에 연결되어 있는데 기기가 충전이 되지 않습니다:
충전기가 기기에 잘못 연결되었거나 고장났습니다.
4 충전기가 제대로 연결되었는지 확인하거나 또는 공인 서비스 센터에 연락하여 충전기를 교체하십시오.
- 기기가 사용 중 멈춥니다:
- 기기가 과열되었을 수 있습니다.
4 기기를 정지시키고 최소 1시간 식히십시오.
4 과열되는 현상이 반복될 경우, 공인 서비스 센터에 연락하십시오.
- 충전 표시등이 깜박인 후 기기가 멈췄습니다:
- 기기 배터리 잔량이 없습니다.
4 진공청소기를 충전하세요.
- 회전솔이 제대로 동작하지 않거나 소리가 납니다:
- 회전솔이나 호스에 뭔가 걸려 있습니다.
4 진공청소기를 정지시키고 회전솔을 깨끗이 해주십시오.
- 회전솔이 닳았습니다.
4 공인 서비스 센터에 연락해서 솔을 교체하십시오.
- 벨트가 닳았습니다.
4 공인 서비스 센터에 연락해서 벨트를 교체하십시오.
- 진공청소 중 회전솔이 작동을 멈춥니다:
- 안전 기능이 작동되었습니다.
4 진공청소기를 정지시키십시오. 회전솔에 걸려 있는 것이 없는지 확인하십시오. 걸린 것이 있다면, 제거하고 회전솔을 깨끗이 한 다음, 진공청소기를 작동하십시오.
- 진공청소기 흡입이 잘 되지 않고, 소음이 나며 식혀집니다:
- 흡입 통로가 부분적으로 막혔습니다.
4 막힌 것을 뚫어주십시오.
- 먼지통이 꽉 찼습니다.
비우고 청소해 주세요.
- 먼지통이 제대로 장착되지 않았습니다.
4 제대로 재장착해 주세요.
- 흡입구가 막혔습니다.
4 회전솔을 분리하고 깨끗이 해주십시오.
- 보호 거품 필터가 포화상태입니다.
4 깨끗이 해주십시오.



RG74XX		
시리얼 번호	오류	오류 설명
1	왼쪽 바퀴 오류	왼쪽 바퀴가 작동하지 않습니다. 왼쪽 바퀴에 과부하가 걸렸습니다. POWER 표시등이 2번 점멸하고 뿡 소리가 1번 납니다.
2	오른쪽 바퀴 오류	오른쪽 바퀴가 작동하지 않습니다. 오른쪽 바퀴에 과부하가 걸렸습니다. POWER 표시등이 3번 점멸하고 뿡 소리가 1번 납니다.
3	로봇청소기 들림 에러	로봇청소기가 1초 이상 허공에 들어올려졌습니다. POWER 표시등이 4번 점멸하고 뿡 소리가 1번 납니다.
4	앞바퀴 오류	앞바퀴가 작동하지 않습니다. 움직이지 못합니다. POWER 표시등이 5번 점멸하고 뿡 소리가 1번 납니다.
5	낭떠러지 센서 오류	낭떠러지 센서가 작동하지 않습니다. POWER 표시등이 6번 점멸하고 뿡 소리가 1번 납니다.
6	배터리 부족 오류	전원이 꺼집니다. POWER 표시등이 7번 점멸하고 뿡 소리가 1번 납니다.
7	앞 범퍼 오류	왼쪽 또는 오른쪽 범퍼 스위치가 복구되지 않았습니다. POWER 표시등이 8번 점멸하고 뿡 소리가 1번 납니다.
8	중앙 회전술 오류	중앙 회전술이 작동하지 않습니다, 과부하가 걸렸습니다. DOCKING 표시등이 2번 점멸하고 뿡 소리가 1번 납니다.
9	사이드 회전술 오류	사이드 회전술이 작동하지 않습니다, 과부하가 걸렸습니다. DOCKING 표시등이 3번 점멸하고 뿡 소리가 1번 납니다.
10	벽 센서 오류	벽 센서 오류. DOCKING 표시등이 4번 점멸하고 뿡 소리가 1번 납니다.
11	팬 모터 오류	팬 모터가 작동하지 않습니다, 과부하가 걸렸습니다. DOCKING 표시등이 5번 점멸하고 뿡 소리가 1번 납니다.
12	먼지통 없음 오류	먼지통이 없습니다. DOCKING 표시등이 6번 점멸하고 뿡 소리가 1번 납니다.
13	충전 오류	로봇청소기가 충전대에 제대로 연결되지 않았습니다. DOCKING 표시등이 7번 점멸하고 뿡 소리가 1번 납니다.

이 사용설명서를 보관하십시오.



TR

CIHAZINIZLA İLGİLİ SORUN MU YAŞIYORSUNUZ?

Modele göre:

• **Şarj cihazı ısınıyor:**

- ▶ Bu tamamen normaldir. Elektrikli süpürge hiçbir risk teşkil etmeden şarj cihazına sürekli olarak bağlı kalabilir.

• **Şarj cihazı bağlı ancak cihazınız şarj olmuyor:**

- Şarj cihazı cihaza yanlış takılmış veya arızalıdır.
- ▶ Şarj cihazının doğru şekilde bağlanıp bağlanmadığını kontrol edin veya şarj cihazını değiştirmek için bir Onaylı Servis Merkezi ile iletişime geçin.

• **Cihazınız kullanım sırasında duruyor:**

- Cihazınız aşırı ısınmış olabilir.
- ▶ Cihazı durdurun ve en az 1 saat soğumaya bırakın.
- ▶ Sürekli olarak aşırı ısınıyorsa Onaylı Servis Merkezi ile iletişime geçin.

• **Şarj ışığı yanıp söndükten sonra cihaz durdu:**

- Cihazın pili bitmiştir.
- ▶ Elektrikli süpürgeyi yeniden şarj edin.

• **Güç fırçası düzgün çalışmıyor veya ses çıkarıyor:**

- Döner fırça veya hortum tıkanmıştır.
- ▶ Elektrikli süpürgeyi durdurun ve temizleyin.
- Fırça aşınmıştır.
- ▶ Fırçayı değiştirmek için bir Onaylı Servis Merkezi ile iletişime geçin.
- Kayış aşınmıştır.
- ▶ Kayışı değiştirmek için bir Onaylı Servis Merkezi ile iletişime geçin.

• **Güç fırçası süpürme sırasında duruyor:**

- Güvenlik fonksiyonu devreye girmiştir.
- ▶ Elektrikli süpürgeyi durdurun. Fırçanın dönmelerini engelleyen bir şey olup olmadığını kontrol edin; tıkanıklığa sebep olan bir şey varsa fırçayı çıkarıp temizleyin ve ardından elektrikli süpürgeyi çalıştırın.

• **Elektrikli süpürmeniz süpürme işlemi yapmıyor ayrıca ses çıkarıyor, uğulduyor:**

- Emme kanalı kısmen tıkanmıştır.
- ▶ Tıkanıklığı giderin.
- Toz toplayıcı dolmuştur.
- Boşaltın ve temizleyin.
- Toz toplayıcı düzgün takılmamıştır.
- ▶ Doğru şekilde yeniden yerleştirin.
- Emme kafası tıkanmıştır.
- ▶ Güç fırçasını sökün ve temizleyin.
- Korumucu köpük filtresi dolmuştur.
- ▶ Temizleyin.



RG74XX		
Seri No.	Hata	Hata açıklaması
1	Sol tekerlek hatası	Sol tekerlek çalışmıyor, sol tekerlekte aşırı yük var. Göstergede iki kez POWER yanıp söner ve bir kez sesli uyarı verir.
2	Sağ tekerlek hatası	Sağ tekerlek çalışmıyor, sol tekerlekte aşırı yük var. Göstergede 3 kez POWER yanıp söner ve bir kez sesli uyarı verir.
3	robot kaldırıldı hatası	Robot 1 saniyeden fazla kaldırıldı. Göstergede 4 kez POWER yanıp söner ve bir kez sesli uyarı verir.
4	Ön tekerlek hatası	Ön tekerlek çalışmıyor, takılı. Göstergede 5 kez POWER yanıp söner ve bir kez sesli uyarı verir.
5	Eşik algılayıcısı hatası	Eşik algılayıcısı çalışmıyor. Göstergede 6 kez POWER yanıp söner ve bir kez sesli uyarı verir.
6	Düşük pil hatası	GÜÇ bitmek üzere. Göstergede 7 kez POWER yanıp söner ve bir kez sesli uyarı verir.
7	Ön tampon hatası	Tamponun sol veya sağ tarafındaki anahtar geri yüklenmedi. Göstergede 8 kez POWER yanıp söner ve bir kez sesli uyarı verir.
8	Orta fırça hatası	Ana fırça çalışmıyor, aşırı yüklü. Göstergede 2 kez DOCKING yanıp söner ve bir kez sesli uyarı verir.
9	Yan fırça hatası	Yan fırça çalışmıyor, aşırı yüklü. Göstergede 3 kez DOCKING yanıp söner ve bir kez sesli uyarı verir.
10	Duvar sensörü hatası	Duvar sensörü hatası. Göstergede 4 kez DOCKING yanıp söner ve bir kez sesli uyarı verir.
11	Fan motoru hatası	Fan motoru çalışmıyor, aşırı yüklü. Göstergede 5 kez DOCKING yanıp söner ve bir kez sesli uyarı verir.
12	Çöp haznesi hatası	Çöp haznesi yok. Göstergede 6 kez DOCKING yanıp söner ve bir kez sesli uyarı verir.
13	Şarj etme hatası	Robot bağlantı istasyonuna düzgün bağlanmadı. Göstergede 7 kez DOCKING yanıp söner ve bir kez sesli uyarı verir.

Lütfen bu kullanım kılavuzunu saklayın.



ET

KAS TEIE KODUMASINAGA ON PROBLEEME?

Vastavalt mudelile:

• **Laadija kuumeneb:**

► See on tavaline. Robottolmuimeja võib igasuguse riskita püsivalt laadijasse jääda.

• **Laadija on toitevõrku ühendatud, aga seade ei laadi akut:**

- Laadija on valesti seadmega ühendatud või laadija on rikkis.

► Kontrollige, et laadija on korralikult ühendatud või võtke laadija vahetamiseks ühendust volitatud teeninduskeskusega.

• **Seade jääb kasutamise ajal seisma:**

- Seade võib olla üle kuumenenud.

► Lülitage seade välja ning laske vähemalt 1 tund jahtuda.

► Kui seade kuumeneb korduvalt üle, siis võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega.

• **Seade peatus pärast laadimistule vilkumist:**

- Seadmel sai akutoide otsa.

► Laadige robottolmuimejat.

• **Mootoriga hari ei tööta korralikult või teeb müra:**

- Pöörleva harja või vooliku töö on takistatud.

► Peatage robottolmuimeja ja puhastage seda.

- Hari on kulunud.

► Võtke harja vahetamiseks ühendust volitatud teeninduskeskusega.

- Rihm on kulunud.

► Võtke rihma vahetamiseks ühendust volitatud teeninduskeskusega.

• **Mootoriga hari peatub puhastamise ajal:**

- Käivitus ohutusfunktsioon.

► Lülitage robottolmuimeja välja. Kontrollige, et miski ei takista harja pöörlemist. Kui näete takistust, siis eemaldage see ja puhastage harja, seejärel lülitage robottolmuimeja sisse.

• **Robottolmuimeja ei ime hästi tolmu, teeb müra, vilistab:**

- Sissevõttuava on osaliselt ummistunud.

► Eemaldage ummistus

- Tolmukoguja on täis.

Tühjendage ja puhastage see.

- Tolmukoguja ei ole korralikult paigaldatud.

► Paigaldage see õigesti.

- Sissevõttuava on ummistunud.

► Eemaldage mootoriga hari ja puhastage see.

- Vahtfilter on täis.

► Puhastage see.



RG74XX		
Seerianumber.	Viga	Vea kirjeldus
1	Vasaku ratta viga	Vasak ratas ei tööta, vasaku ratta ülekoormus. Indikaator POWER vilgub kaks korda ja annab piiksu üks kord.
2	Parema ratta viga	Parem ratas ei tööta, ülekoormus vasakul rattal. Indikaator POWER vilgub 3 korda ja annab ühe piiksu.
3	robot töstis vea	Robotit töstetakse 1 sekundi jooksul. Indikaator POWER vilgub 4 korda ja annab ühe piiksu.
4	Esiratta viga	Esiratas ei tööta, on kinni. Indikaator POWER vilgub 5 korda ja annab ühe piiksu.
5	Kaljuandurite viga	Kaljuandurid ei tööta. Indikaator POWER vilgub 6 korda ja annab ühe piiksu.
6	Aku tühjenemise viga	VÕIM saab olema surnud. Indikaator POWER vilgub 7 korda ja annab ühe piiksu.
7	Eesmise kaitseraua viga	Lüliti kaitseraua vasakul või paremal küljel pole taastatud. Indikaator POWER vilgub 8 korda ja annab ühe piiksu.
8	Keskmise harja viga	Põhihari ei tööta, ülekoormus. Indikaator HOME vilgub 2 korda ja annab ühe piiksu.
9	Külgharja viga	Külghari ei tööta, ülekoormus. Indikaator HOME vilgub 3 korda ja annab ühe piiksu.
10	Seinaanduri viga	Seinaanduri viga. Indikaator HOME vilgub 4 korda ja piiksub üks kord.
11	Ventilaatori mootori viga	Ventilaatori mootor ei tööta, ülekoormus. Indikaator HOME vilgub 5 korda ja annab ühe piiksu.
12	Prügikasti viga pole	Prügikasti pole. Indikaator HOME vilgub 6 korda ja annab ühe piiksu.
13	Laadimisviga	Robot ei ole dokkimisjaamaga hästi ühendatud. Indikaator HOME vilgub 7 korda ja annab ühe piiksu.

Hoidke see kasutusjuhend alles.



LV

VAI RADUSIES PROBLĒMA AR IERĪCI?

Atbilstoši modelim:

• **Lādētājs ir uzkaršis:**

► Tā ir normāla parādība. Putekļsūcējs var palikt savienots ar lādētāju, neradot nekādu risku.

• **Lādētājs ir savienots, bet ierīce netiek uzlādēta:**

- Lādētājs nav pareizi pievienots ierīcei vai darbojas nepareizi.

► Pārbaudiet, vai lādētājs ir pareizi savienots, vai vērsieties pilnvarotā servisa centrā, lai nomainītu lādētāju.

• **Jūsu ierīce pārtrauc darboties lietošanas laikā:**

- Jūsu ierīce var pārkarst.

► Apturiet ierīci un ļaujiet tai atdzist vismaz 1 stundu.

► Ja pārkaršana atkārtojas, sazinieties ar pilnvarotu servisa centru.

• **Ierīce pārtrauc darboties pēc uzlādes lampiņas mirgošanas:**

- Ierīces akumulators ir izlādējies.

► Uzlādējiet putekļsūcēju.

• **Elektrobirste nedarbojas pareizi vai rada troksni:**

- Rotējošā birste vai šļūtene ir aizsprostota.

► Apturiet putekļsūcēju un novērsiet aizsprostojumu.

- Birste ir nolietota.

► Sazinieties ar pilnvarotu servisa centru, lai nomainītu birsti.

- Siksna ir nolietota.

► Sazinieties ar pilnvarotu servisa centru, lai nomainītu siksnu.

• **Elektrobirste pārstāj darboties lietošanas laikā:**

- Aktivizēta drošības funkcija.

► Apturiet putekļsūcēju. Pārbaudiet, vai nekas netraucē birstei griezties; ja radies aizsprostojums, novērsiet to un notīriet elektrobirsti, pēc tam ieslēdziet putekļsūcēju.

• **Jūsu putekļsūcējs nedarbojas labi, rada troksni vai svilpojošu skaņu:**

- Ieplūdes kanāls ir daļēji bloķēts.

► Atbloķējiet to

- Putekļu savācējs ir pilns.

► Iztukšojiet to un iztīriet.

- Putekļu savācējs nav pareizi uzlikts.

► Novietojiet to pareizi.

- Ieplūdes galva ir aizsērējusi.

► Noņemiet elektrobirsti un notīriet to.

- Putu filtrs ir piepildīts.

► Notīriet to.



RG74XX		
Sērijas Nr.	Kļūda	Kļūdas apraksts
1	Kreisā riteņa kļūda	Kreisais ritenis nedarbojas, kreisajā ritenī ir pārslogota. Indikators POWER mirgo divas reizes un pīkst vienu reizi.
2	Labā riteņa kļūda	Labais ritenis nedarbojas, kreisajā ritenī ir pārslogota. Indikators POWER mirgo 3 reizes un pīkst vienu reizi.
3	robots atcēla kļūdu	Robotiit tōstetakse 1 sekundi jooksul. Indikaator POWER vilgub 4 korda ja annab ūhe piiksu.
4	Priekšējo riteņu kļūda	Priekšējais ritenis nedarbojas, ir iestrēdzis. Indikators POWER mirgo 5 reizes un pīkst vienu reizi.
5	Klīnts sensoru kļūda	Klīnts sensori nedarbojas. Indikators POWER mirgo 6 reizes un pīkst vienu reizi.
6	Zema akumulatora kļūda	POWER būs miris. Indikators POWER mirgo 7 reizes un pīkst vienu reizi.
7	Priekšējā bufera kļūda	Bampera kreisajā vai labajā pusē esošais slēdzis nav atjaunots. Indikators POWER mirgo 8 reizes un pīkst vienu reizi.
8	Vidējās otas kļūda	Galvenā birste nedarbojas, pārslodze. Indikators HOME mirgo 2 reizes un pīkst vienu reizi.
9	Sānu suku kļūda	Sānu birste nedarbojas, pārslodze. Indikators HOME mirgo 3 reizes un pīkst vienu reizi.
10	Sienas sensora kļūda	Sienas sensora kļūda. Indikators HOME mirgo 4 reizes un pīkst vienu reizi.
11	Ventilatora motora kļūda	Ventilatora motors nedarbojas, pārslodze. Indikators HOME mirgo 5 reizes un pīkst vienu reizi.
12	Nav kļūdas atkritumu tvertne	Nav atkritumu tvertnes. Indikators HOME mirgo 6 reizes un pīkst vienu reizi.
13	Uzlādes kļūda	Robots nav labi savienots ar dokstaciju. Indikators HOME mirgo 7 reizes un pīkst vienu reizi.

Saglabājiet šo lietotāja rokasgrāmatu.



LT

AR SU JŪSŪ BUITINIŲ PRIETAISU IŠKILO PROBLEMŲ?

Prieklausomai nuo modelio:

• **Kaista įkroviklis:**

► Tai visiškai normalu. Dulkių siurbį galima palikti prijungtą prie įkroviklio be jokios rizikos.

• **Įkroviklis prijungtas, tačiau jūsų buitinis prietaisas nekraunamas:**

- Įkroviklis netinkamai prijungtas prie buitinio prietaiso arba yra sugedęs.

► Patikrinkite, ar įkroviklis tinkamai prijungtas, arba susisiekite su patvirtintu aptarnavimo centru, kad pakeistumėte įkroviklį.

• **Jūsų buitinis prietaisas sustoja naudojant:**

- Jūsų buitinis prietaisas galėjo perkaisti.

► Išjunkite buitinį prietaisą ir leiskite jam atvėsti bent 1 val.

► Jei jis ir toliau perkaista, susisiekite su patvirtintu aptarnavimo centru.

• **Buitinis prietaisas nustojo veikti ėmus mirksėti įkrovimo lemputei:**

- Išsikrovė buitinio prietaiso akumulatorius.

► Įkraukite dulkių siurbį.

• **Pagrindinė šluotelė veikia netinkamai arba skleidžia triukšmą:**

- Besisukančioje šluotelėje arba žarnoje yra kliūtis.

► Išjunkite dulkių siurbį ir jį išvalykite.

- Šluotelė nusidėvėjo.

► Susisiekite su patvirtintu aptarnavimo centru, kad šluotelę pakeistumėte.

- Diržas nusidėvėjo.

► Susisiekite su patvirtintu aptarnavimo centru, kad diržą pakeistumėte.

• **Darbo metu sustoja pagrindinė šluotelė:**

- Įjungta apsauginė funkcija.

► Išjunkite dulkių siurbį. Patikrinkite, ar niekas netrukdo šluotelei suktis. Jei yra kliūtis, ją išimkite ir nuvalykite pagrindinę šluotelę, tuomet įjunkite dulkių siurbį.

• **Dulkių siurblys prasčia siurbia, iš jo sklinda triukšmas, švilpimas:**

- Iš dalies užblokuotas įėjimo kanalas.

► Atblokuokite jį.

- Prisipildė dulkių rinkiklis.

► Ištuštinkite ir išvalykite.

- Dulkių rinkiklis netinkamai uždėtas.

► Uždėkite jį tinkamai.

- Užkimšta įėjimo galvutė.

► Nuimkite pagrindinę šluotelę ir išvalykite.

- Apsauginis putplasčio filtras prisotintas.

► Išvalykite jį.



RG74XX		
Serijos Nr.	Klaida	Klaidos aprašymas
1	Kairiojo rato klaida	Kairysis ratas neveikia, kairiojo rato perkrova. Indikatorius POWER mirksi du kartus ir pypteli vieną kartą.
2	Dešiniojo rato klaida	Dešinysis ratas neveikia, kairiojo rato perkrova. Indikatorius POWER mirksi 3 kartus ir pypteli vieną kartą.
3	robotas pakėlė klaidą	Robotas pakeliamas per 1 sekundę. Indikatorius POWER mirksi 4 kartus ir pypteli vieną kartą.
4	Priekinio rato klaida	Priekinis ratas neveikia, yra įstrigęs. Indikatorius POWER mirksi 5 kartus ir pypteli vieną kartą.
5	Uolos jutiklių klaida	Neveikia skardžio jutikliai. Indikatorius POWER mirksi 6 kartus ir pypteli vieną kartą.
6	Mažai akumulatoriaus klaida	JĖGA bus mirusi. Indikatorius POWER mirksi 7 kartus ir pypteli vieną kartą.
7	Priekinio buferio klaida	Įjungimas kairėje arba dešinėje buferio pusėje nėra atkurtas. Indikatorius POWER mirksi 8 kartus ir pypteli vieną kartą.
8	Vidurinio šepetėlio klaida	Neveikia pagrindinis šepetys, perkrova. Indikatorius HOME mirksi 2 kartus ir pypteli vieną kartą.
9	Šoninio šepetėlio klaida	Šoninis šepetėlis neveikia, perkrauta. Indikatorius HOME mirksi 3 kartus ir pypteli vieną kartą.
10	Sieninio jutiklio klaida	Sieninio jutiklio klaida. Indikatorius HOME mirksi 4 kartus ir pypteli vieną kartą.
11	Ventiliatoriaus variklio klaida	Neveikia ventiliatoriaus variklis, perkrova. Indikatorius HOME mirksi 5 kartus ir pypteli vieną kartą.
12	Nėra šiukšliadėžės klaidos	Nėra šiukšliadėžės. Indikatorius HOME mirksi 6 kartus ir pypteli vieną kartą.
13	Įkrovimo klaida	Robotas nėra gerai prijungtas prie doko stoties. Indikatorius HOME mirksi 7 kartus ir pypteli vieną kartą.

Neišmeskite šio naudotojo vadovo.

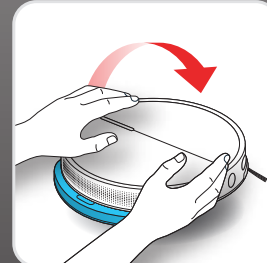
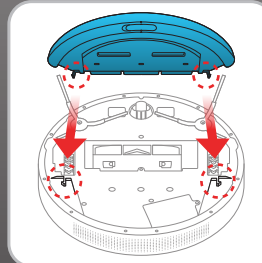
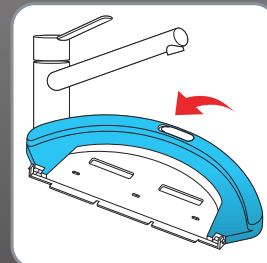
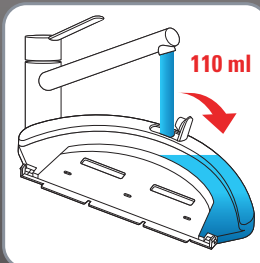
2220003387/06

11

12

13

14



RU Откройте емкость для воды на насадке для влажной уборки и залейте в нее 110 мл.

PL Otwórz pojemnik na wodę podstawy mopa i napełnij go 110 ml wody.

EN Open the water tank of the mop support and fill it with 110ml of water.

AR افتح خزان المياه لعلامة الممسحة وملأه بـ ١١٠ مل من الماء.

ZH 打開抹布支架的水箱，注入 110 毫升的水。

MS Buka tangki air sokongan mop dan isikan 110ml air.

HE פתח את מכל המים של תומך המגב ומלא אותו ב-110 מ"ל מים.

RU Закройте емкость.

PL Zamknij zbiornik na wodę.

EN Close the water tank.

AR أغلق خزان المياه.

ZH 關上水箱。

MS Tutup tangki air.

HE סגור את מכל המים.

RU Закрепите насадку для влажной уборки на пылесосе с помощью двух специальных отверстий.

PL Przymocuj podstawę mopa do dwóch otworów do tego służących.

EN Clip the mop support in the two holes provided for this purpose.

AR ثبت دعامة الممسحة في الفتحتين المتوفرين لهذا الغرض.

ZH 將抹布支架夾上特設的兩個孔。

MS Klip sokongan mop di dalam dua lubang yang disediakan untuk tujuan ini.

HE באמצעות התפס, חבר את תומך המגב לשני החורים המיועדים למטרה זו.

RU Переверните робот-пылесос.

PL Obróć robot.

EN Turn back your robot.

AR أعد تشغيل الروبوت.

ZH 翻回您的機械人。

MS Perintahkan robot anda berpatah balik.

HE הפוך את הרובוט בחזרה.

Tefal®



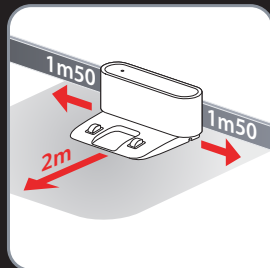
X-PLORER SERIE 60

QUICK START GUIDE

www.tefal.com

2220003275/06 - 30/22

1



RU Выберите место для зарядной станции.

PL Wybierz położenie stacji dokującej.

EN Choose the location of your docking station.

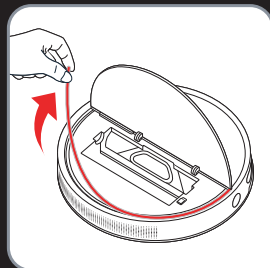
AR اختر موقع قاعدة الإرساء.

ZH 選擇底座的位置。

MS Pilih lokasi stesen dok anda.

HE בחר את מיקום תחנת העגינה שלך.

2



RU Снимите защитную ленту с бампера пылесоса.

PL Zdejmij taśmę ochronną ze zderzaka.

EN Remove the protective strip from the bumper.

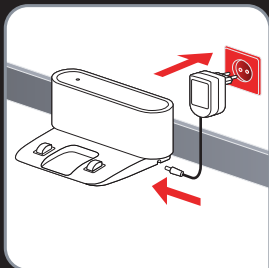
AR أزل الشريط الواقي من المصد.

ZH 取下防撞器上的保護條。

MS Tanggalkan jalur pelindung daripada bampar.

HE הסר את פס ההגנה מהפגוש.

3



RU Подключите зарядную станцию к электросети.

PL Podłącz stację dokującą.

EN Plug your docking station.

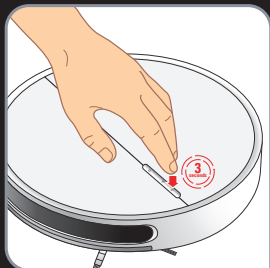
AR صِل قاعدة الإرساء بمقبس الطاقة.

ZH 為底座插上電源。

MS Masukkan palam stesen dok anda.

HE חבר את תחנת העגינה לחשמל.

4



RU Нажмите кнопку питания в течение 3 секунд.

PL Naciśnij przycisk zasilania przez 3 sekundy.

EN Press the power button for 3 seconds.

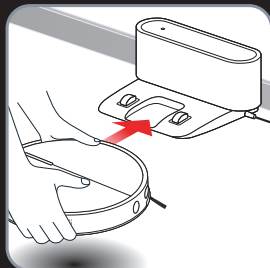
AR اضغط على زر الطاقة لمدة ٣ ثوان.

ZH 按住電源按鈕 3 秒鐘。

MS Tekan butang kuasa selama 3 saat.

HE לחץ על לחצן ההפעלה למשך 3 שניות.

5



RU Поместите пылесос на зарядную станцию.

PL Ustaw robot na stacji dokującej.

EN Position your robot on its docking station.

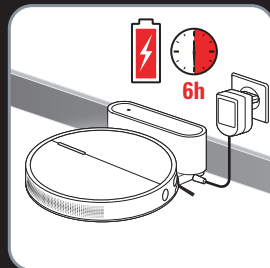
AR ضع الروبوت الخاص بك على قاعدة الإرساء.

ZH 將您的機械人放在其底座上。

MS Tempatkan robot anda di stesen dok.

HE שים את הרובוט בתחנת העגינה שלו.

6



RU Дождитесь полной зарядки пылесоса (6 часов).

PL Oczekaj 6 godzin, by robot całkowicie się naładował.

EN Wait 6 hours for the robot to be fully charged.

AR انتظر ٦ ساعات حتى يتم شحن الروبوت بالكامل.

ZH 等候 6 小時讓機械人充滿電。

MS Tunggu 6 jam untuk robot dicas sepenuhnya.

HE המתן 6 שעות עד שהרובוט יהיה טעון לחלוטין.

7



RU Загрузите бесплатное приложение (используйте QR-код ниже).

PL Pobierz bezpłatną aplikację (zob. kod QR).

EN Download the free app (cf. QR code).

AR قم بتنزيل التطبيق المجاني (راجع رمز QR)

ZH 下載免費應用程式 (參見二維碼)

MS Muat turun aplikasi percuma (rujuk Kod QR)

HE הורד את האפליקציה המוצעת חינם (ראה קוד ה-QR)



8



RU Пользуйтесь роботом-пылесосом в свое удовольствие в соответствии с инструкциями в приложении.

PL Aby jak najlepiej korzystać z robota, postępuj po prostu zgodnie z instrukcjami w aplikacji!

EN To enjoy your robot, simply just follow the instructions in the app!

AR للاستمتاع بالروبوت الخاص بك، ما عليك سوى اتباع التعليمات الموجودة في التطبيق!

ZH 只需按照應用程式內的指示進行操作，您便能夠享受到機械人帶來的功能！

MS Untuk menikmati robot anda, hanya ikut arahan dalam aplikasi!

HE כדי ליהנות מהרובוט, פשוט פעל בהתאם להוראות שבאפליקציה!

9



RU Намочите микроволоконную салфетку водой перед использованием.

PL Namocz mop wodą przed użyciem.

EN Moisten the mop with water before use.

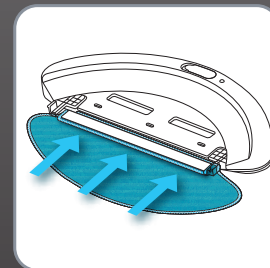
AR بلل الممسحة بالماء قبل الاستخدام.

ZH 使用前請用水將抹布弄濕。

MS Lembapkan mop dengan air sebelum digunakan.

HE לפני השימוש, הרטב קלות את המגב במים.

10



RU Прикрепите микроволоконную салфетку на насадку для влажной уборки.

PL Przyczep mop do pojemnika z wodą.

EN Attach the mop to the water tank.

AR صِل الممسحة بخزان المياه.

ZH 將抹布連接至水箱。

MS Pasangkan mop pada tangki air.

HE חבר את המגב למכל המים.